

2097 62 (23.1)
Beiträge
zur
slavischen dialectologie

von
Lucian Malinowski.

I.

Ueber die Oppelnsche mundart

in Oberschlesien.

(1. Heft: Laut- und Formenlehre.)

Inaugural-dissertation

zur erlangung der philosophischen doctorwürde

an der Universität Leipzig.

Leipzig,

Druck von Bär & Hermann.

1873.

OLm
12

1927.1101.

Beiträge

zur

slavischen dialectologie

von

Lucian Malinowski.

I.

Ueber die Oppelnsche mundart

in Oberschlesien.

(1. Heft: Laut- und Formenlehre.)

Inaugural-dissertation

zur erlangung der philosophischen doctorwürde

an der Universität Leipzig.

Leipzig,

Druck von Bär & Hermann.

1873.



Am 12

8091/62

/SL 8 c

140457. $\frac{1}{1}$
II

Umschlag Wollis
Smytchomice Ropne 7
13.7-62 - 8,00



Auf anregung meines hochverehrten lehrers, herrn professor J. J. Sřezńevsky, die polnischen volksmundarten zu erforschen, unternahm ich im sommer 1869 eine reise durch Schlesien und Ungarn, um mich mit den dortigen slavischen idiomem bekannt zu machen.

Während meines viermonatlichen aufenthalts in verschiedenen kreisen Oberschlesiens, im fürstenthum Teschen und in dem nördlichen, von der polnischen bevölkerung bewohnten theile des Zipser komitats (Zámagóře) gelang es mir einen ziemlich reichhaltigen schatz von sagen, mährchen und lieder, in der polnischen, mährischen und ruthenischen sprache zu sammeln.

Auf grund dieses materials beabsichtige ich die grammatischen eigenthümlichkeiten der betreffenden mundarten in einer reihe von monographieen darzustellen. Ich fange mit dem dialecte der nächsten umgebung von Oppeln in Oberschlesien an, und zwar mit der mundart der dörfer: Gosławice, Ščepanovice, Zákřív, Górek, Vójtova vés, Polská nová vés, Ługńani und Dąb'ó.

Das vorliegende heft enthält die laut- und formenlehre des erwähnten idioms. Das zweite heft (syntax, sprachproben und glossar) soll in kurzer frist erscheinen.

Leipzig, Juni 1872.

L. M.

Inhalts-Verzeichniss.

Vorwort.

Lautlehre.

I. Vocale.

1. Offene vocale.

	Seite
§. 1. a	1
§. 2—3. i	2
§. 4. u	3
§. 5. e	3
§. 6. o	4

2. Geschlossene vocale.

§. 7—8. Geschichtliches	5
§. 9—29. Geschlossenes á	6
§. 30—33. Geschlossenes ó	15
§. 34—45. Geschlossenes é	17

3. Nasalvocale.

A. Ursprüngliche Nasalvocale.

§. 48—51. Altb. æ = opp. a	21
§. 52—54. Altb. ʌ = opp. e und a	22
§. 55—58. Geschlossener nasalvocal o	23
§. 59. Uebergang der nasalvocale in reine vocale	24
§. 60. Uebersicht der ursprünglichen nasalvocale	25
§. 61. Perioden der entwicklung der polnischen nasalvocale	26

B. Unursprüngliche nasalvocale.

§. 62. Entwicklung des rhinismus ohne einwirkung des im worte vorhandenen materials	27
---	----

Unursprüngliche nasalvocale aus voc. und nasalconson. entstanden.

§. 63. Im inlaut: o, e	28
§. 64—68. Im auslaute: a, e, é, i, o	28
§. 69a. Schwund des rhinismus	29
§. 69b. Uebersicht der ursprünglichen nasalvocale	30
§. 70. 4. Zusammenziehung der vocale	30
§. 71. 5. Accent	31

II. Consonanten.

§. 72—73. Gutturale	32
§. 74. Palatales j	32
§. 75. Linguale	33

§§. 76—78. r-l-laute	Seite 33
§§. 79—81. Dentale	34
§. 82. Labiale	35

Consonantische lautgesetze.

§§. 83—84. Assimilation	36
§. 85. Zusammenfließung	36
§§. 86—87. Zusatz von consonanten	37
§§. 88—93. Schwund	37
§. 94. Umstellung	39
§. 95. Dissimilation	89

Formenlehre.

Zur stammbildungslehre.

§§. 96—97. Verbalstämme	41
§. 98. Substantivische Stämme	42
§. 99. Einige adjectivischen stämme	43
§. 100. Steigerungsformen der adjectiva	43
Zahlwort.	
§. 101. Cardinalzahl	44
§. 102. Ordinalzahlen	44
§. 103. Einige aus den pronominalstämmen gebildeten partikel, adverbia, conjunctionen etc.	44

Zur wortbildungslehre.

Declination.

§. 104. Nominale stämme. Singularis	46
§. 105. Pluralis	47
§. 106. Dualis	48
§. 107. Reste der substantivischen declination der adjectiva	49

Pronominale stämme.

§. 108. Pronominalstamm: tɿ, ji	49
§. 109. Pronomen der 1. und 2. person und reflexiv	50
§. 110. Zahlwort	50

Conjugation.

§. 111. Endungen des imperativs	51
§. 112. Reste des aorists	51
§. 113. Verzeichniss von verben, deren einzelne formen von den der gemein-polnischen sprache abweichen	52
§. 114. Mit den praepositionen zusammengesetzte verba, die in dieser form im g. p. nicht vorkommen, oder andere function haben	54

Abkürzungen.

opp. = die oppelnsche mundart.

g. p. = gemein polnisch.

neup. = neupolnisch.

altp. = altpolnisch.

altb. = althbulgarisch.

d. = deutsch.

Vac. = Modlitwy Wacława, zabytek języka polskiego z XV w., odkryty przez hr. A. Przezdzieckiego w bibl. Akad. peszt. (manuscript).

Baud. = о древне польскомъ языкѣ до XIV ст. соч. И. Бодуэна де Куртенэ. Лейпцигъ 1870.

Dal. = Толковый словарь живого Велико-Рускаго языка В. Даля. Москва 1863—1866.

Fr. Mal. = Krytyczno-porównawczą gramatyka języka polskiego u. s. w. przez Kś. Fran. Ksaw. Malinowskiego. Poznań.

Schleich. Polab. = Laut- und Formenlehre der polabischen Sprache von August Schleicher. S. Petersburg 1871.

Mikl. Lex. = Lexicon palaeoslovenico — graeco — latinum emendatum auctum edidit Fr. Miklosich. Vindobonae 1862—1865.

Ps. Fl. = Psalterz Królowej Małgorzaty, wydany staraniem Stanisława Hr. na Skrzynnie Dunina Borkowskiego. Wiedeń, 1834.

Zab. = Zabytek Dawnej Mowy Polskiej. w Poznaniu 1857.

L a u t l e h r e.

I. Vocale.

1. Offene vocale.

a.

§. 1. Das g. p. *a* = opp. *e* in umerŭi g. p. umarŭi (sie sind gestorben). In Pölnisch Neudorf habe ich usŭišeŭ für usŭišáŭ (usŭišál) gehört.

Folgende lehnworte, in welchen das jetzige g. p. *a* hat, haben im opp., wie im deutschen *e*: leńcuch = g. p. łańcuch aus dem d. lehnzug (lehn-schnur), trefiíc še (vorkommen, treffen), trefiŭ še, trefiŭo še, trefili še, auch trefiŭ še, g. p. trafííc še, trafunek; bei Knapski trafunek neben trefunek aus dem d. treffen; uretováŭ, viretovać, viretovanáⁿ g. p. ratovać d. retten.

Das wort rejza (na rejza) (reise) würde, wenn es im g. p. vorkäme, die form *rajza haben.

Altbulg. è, g. p. *a* = opp. *e*. zelezni (eisern) g. p. želazni neb. železńák altb. želěznъ, opovádaŭa g. p. in der regel opovádała neben opovědała (opovědała).

Das *a* assimiliert sich dem folgenden, und auch dem vorangehenden *j* und geht in *e* über: in der 2 pers. sg und pl. imperat.: cekej g. p. čekáj (warte), sŭucej, sŭucháj (höre) sŭucejće, sŭuchajće (hört), né starej še (kümmere dich nicht) g. p. staráj še (sorge), střelej, střeláj (schiesse), pocinej, počináj (fange an), spitej še, spitáj še (frage), dej, dáj (gieb), dejće, dajće (gebet), předej, předáj (verkaufe), zoⁿdej, žoⁿdáj (fordere), stáⁿvej (vstáváj, stehe auf), schovej neb. skovej

(schováj bewahre), uzivej (užíváj geniesse), přiskleb'ej (schleb'áj flattre); auch: znejda neben znajduje (finden), džísej (džíšaj heute), úokej (lokaj lakai), krej (kraj, land), jegüi (jagüi hirse), neben přišogáj (schwöre).

i.

§. 2. Es giebt in der aussprache keinen unterschied zwischen *i* und *y*; so z. b. spricht man: *gdi* (wenn), *twardi* (hart), *któri* (welcher), *křiž* (kreutz), *tři* (drei), *přida* (ich werde kommen), *zićé* (leben), *sin* (sohn), mit einer sehr palatalen articulation.

Im anlaute wird immer das reine *i* ohne *j* ausgesprochen; also: *idžes* (du gehst), g. p. *jidžeš*, ich (*illorum, illarum*), g. p. *jich, inni* (*alius*), g. p. *jinni*, immer wie das deutsche ich, inne.

In den lehnworten auf *-ija* fällt der accent auf die vorletzte silbe, und darum wird das *i* voll ausgesprochen: *emilijá^u*, *emilijo* (Emilie), *komisijá^u* (kommission), nicht, wie im jetzigen g. p. *emilija, komisija*, oder gar *emil'ja, komis'ja*.

Bekanntlich zeigt sich im poln. in gewissen fällen das streben *i* in *e* zu verwandeln. Diese eigenthümlichkeit theilt das opp. mit dem g. p.: *šekéra* (axt) *sér* für *syr* (käse), (*surovi*) u. s. w.

Ausserdem g. p. *i* = opp. *e*: *tela* (tile, soviel), *teli* (tili, so gross), neben *tilko* (nur), *k'elka* (kilka, einige), *ceńić* (*uceniūa*), (*czinić*, machen, thun), *k'erchof* (d. kirchhoff), *serokí* (*širok'i*, geschrieben *šérok'i*, altb. *širokyj* (breit), *papórek*, *papórka* (blättchen), g. p. *papír*, geschr. *papér* aus dem lat. papyrus, *lelijá^u* g. p. *lilija* (lilie).

Dagegen bleibt *i* im *stíre* und *stiri*, altp. *čtiri*, neup. *čtéri* (vier) *pozirać*, g. p. *požérać* (fressen).

g. p. *i* = opp. *é* beispiele s. §. 42.

§. 3. Das *i* geht vor *ü* (*ł*) in *u* über: 1) im part. praet. auf *-ił* resp. *-ył*: *patruū* (*patřił*, er hat gesehen), *pařuū* (*pařił*, er hat gebrannt), *podželuū* (*podželił*, er hat getheilt), *pomiluū* (*pomilił*, er hat geirrt), *spá^uluūo* (*spáliło*, es hat gebrannt), *uciūuū* (*učińił*, er hat gemacht), *ukūoūuū še* (*ukłonił*

še, er hat sich gebeugt), vražuũ (vražĩl, er hat hineingesteckt), višledžuũ (višledził, er hat ausgespürt), vichodžuũ (vichodził, er ging aus), vigodžuũ (vigodził, er leistete den dienst), poradžuũ (poradził, er bezwang), skraćuũ (skrećĩl, er hat zusammengedreht), chićuũ (chvićĩl, er hat ertappt), "obá"cuũ neben "obá"ciũa (obaćĩl, er hat erblickt), skocuũ (skoćĩl, er hat gesprungen), viucuũ (viućĩl, er hat gelehrt), dob'ũũ (dob'ĩl, er hat todtgeschlagen), přeb'ĩl, er hat durchgestochen), buũ (bił, er war), buũa (sie war), buũo (er war), buũi, sie waren), zab'ũũ (zab'ĩl, er hat getödtet), kropuũ (kropĩl, er hat gesprengt), puũ (pił, er hat getrunken), kupuũ (kupĩl, er hat gekauft), nalepuũ (nalepił, eigentlich: er hat aufgeklebt, dann: einen schlag versetzt), móvuũ (móvił, er sprach), źdživuũ še (zdziwił še, er hat sich gewundert), zivũũ (živĩl, er nährte). In Polnisch Neudorf, und theilweise in Gorek, findet diese assimilation des i in u nicht statt: biũ (er war), ožiũ (er ist wieder aufgelebt), křáciũ (křećĩl, er drehte), uměniũ (er hat beschlossen), trefiũ (trafił, er hat getroffen).

i (y) wird ebenfalls zu u vor ť (ł) und v in šuũa (siła, sehr viel, nicht zu verwechseln mit siła, kraft), posvoũuváũ (posvoliváł, er hat zusammengerufen). Lat. camisa, g. p. kamizela, kamizelka (weste), hat im opp. die form kamuzola, kamuzelka; mun = mũun neben mũin (młĩn, mühle).

i schwindet im anlaut in mĩno für *imĩno, g. p. jin'ę (name).

u.

§. 4. Altpoln. u, neupoln. i, opp. u in lutovać, n. p. lĩtovać (bemitleiden).

altb. ɽ = g. p. u = opp. e im poũedńe: před poũedńę (vormittag), po poũedńu (nachmittag), g. p. południe.

u schwindet in do dóm für do domu (nach hause).

e.

§. 5. Die im neupoln. secundär entwickelte nasalirung des e in mędzi (inter) neben mędza (rain), altp. mędzi (noch

bei Knapski), altb. mežda (vallis), meždu (inter), findet im opp. nicht statt, also: medzi.

Deutsches *ö* = opp. *e* in fešter = förster.

Das vertreten des altb. *z* durch *e* im auslaute der praep. findet häufiger statt als im g. p. *uodesoŭ* (odšedł, er ist abgegangen), *seblék* (zvlókł, er hat herabgezogen), *aze* (až): *aze še kšondz mušáu uošmá^uć*, so, dass der priester lachen musste), *ze sobo*, g. p. *s sobo* neben *se sobo* (mit sich), *ve švat* (v švat, in die welt hinein).

e assimiliert sich dem folgenden labial *ŭ* (*ł*) und geht in *o* über: *napoŭnone* (napelnone, gefüllt), *pudoŭko* (pudełko, schachtel) *uoroŭ* (ořeł, adler), cf. *kozoł* neb. *kozeł* (ziegenbock), *osoł* neb. *oseł* (esel); *soŭ* (šedł, er ging), *posoŭ* neb. *poseŭ* und *posed*, (*pošedł*, er ist fort gegangen), selten *prišoŭ* neb. häufigerem *přišeŭ*, (*přišedł*, er ist angekommen). (In Wójtowa Weś hört man nur *přišeŭ* und *posed*.)

Altb. *ě*, p. *é* ähnelt sich im opp. dem folgenden *v* an in *zachćová^u še* (*zachćévá še*, er bekommt lust).

G. p. *e* wird zu *o* vor *n* und *ń*: *kaŕnonni*, (*kaŕnenni*, steinern), *zašlub'oŭni* (*zašlub'eŭni*, vermählt), *viba'voŭni* (*viba-v'eŭni*, erlöst). In beiden letzten beispielen wirkte auch die analogie des nom. sg.: *zašlub'oni*, *viba'v'oni*, ebenso in *zańóšli* (*zańešli*, sie sind gebracht), wie *zańóšk*, *dovódli* (*dovédli*, sie haben bewiesen), wie *dovódł*; vor *m*: *s třoma* (*s třema*, mit den dreien), *dvóma* (*dvéma*, der zwei).

Befremdend ist *camu* für und neben *cemu* (*čemu*, warum).

g. p. *e* = opp. *i*: *nacichuja* (*nacechuje*, d. zeichnen, markieren), *karita* (*karéta*, *kalesche*). *e* schwindet in *zečfaja* = **zečkaja* = *začekaja* (warten sie).

o.

§. 6. Dem *o* wird im anlaut fast immer ein kurzer labialer *ŭ*-laut vorgeschlagen: *uócec* (*ojcec*, vater), *uógeŭ*, feier), *uozgńéváu še* (*rozgńévál še*, er ist erzürnt), *uon* (on er), *uotvarŭi še* (*otvarłi še*, sie haben sich aufgemacht), *uogŭóšili* (*ogłóšili*, sie haben kund gemacht); auch manchmal im inlaute: *přiŭobécáu* (*přiobécál*, er hat versprochen) *dŭo*

ńěj (do ńěj, zu ihr), sŭobé (sobé, sich); auch nach o: znoŭvu neben znovu (wieder). Doch, obwohl sehr selten, hört man anlautendes o auch ohne diesen lab. vorklang: oćec, ostáu, ón.

o bleibt im opp., wo es im g. p. in der regel geschwunden ist in: jako (wie), tako (so), g. p. jak, tak neben jakotako.

Altb. e = g. p. o neben e = opp. e in vezaŭ (vozeŭ altb. vezŭ, vińesŭichmi neben vińosŭichmi, g. p. vińoslińmi (wir haben hinausgetragen), o in -ov- als steigerung des u in verbalstämmen bleibt im opp. wie im altp., während es im neup. in i übergeht: pokazováŭ -a (pokaziváŭ, pokazivála, er, sie hat gezeigt).

2. Geschlossene vocale.

§. 7. Das altpoln., wie noch bis heute das čech. hatte die langen vocale. Nach Parkoš, der in der mitte des XV jh. über polnische orthographie schrieb, war zu seiner zeit die länge der vocale noch nicht geschwunden. Allmählig aber begann sich mit der länge eine gewisse schattirung in der aussprache zu verbinden, so, dass langes ā zu einem mittellaut zwischen ā und ō ward, das ē sich dem i, ō dem u näherte. Die spuren dieser qualitativen umwandlung findet man schon im XIV jh. (Baud. §. 87). Nach und nach fing sie an oberhand über die länge zu nehmen, so, dass schon im laufe des XV jh. und definitiv im XVI die langen vocale völlig verschwunden waren und sich in die sogenannten geschlossenen verwandelt hatten, deren aussprache schon in der 2. hälfte des XVI jh. von der heutigen sich wenig unterschied. *) Die jetzige gemeinsprache besitzt nur folgende geschlossenen vocale: é ó und ɔ. Das geschlossene á lebte in der gemeinsprache noch am ende des XVII jh., und wurde in den büchern bis in die hälfte des vorigen

*) So z. b. nach Stojeníski (Statorius), der 1568 eine poln. gramm. für die franzosen schrieb, sollte damals das poln. ród (gens) wie fr. roud ausgesprochen werden.

jh. hinein eigens bezeichnet. In der jetzigen gemeinspr. wird es nicht mehr von dem offenen *a* unterschieden, doch lebt es noch in allen volksmundarten, mit ausnahme der grenzprovinzen, wo sich die urpolnische bevölkerung mit der russischen und litauischen gemischt hat.

§. 8. Die geschlossenen vocale, als stellvertreter der früheren langen, entwickelten sich in der polnischen sprache aus verschiedenen ursachen: 1) sie dienen zum ausdrück gewisser kategorien im mechanismus der sprache, z. b. zur hervorhebung der bedeutung der wurzel durch lautsteigerung, 2) ihre entstehung wird durch die physiologischen neigungen der sprachorgane bedingt (ersatzdehnung, contraction).

Es ist zu bemerken, dass das polnische die langen vocale von der westslav. grundsprachepoche ererbt hat, bis auf einzelne fälle, wo sich die länge auf dem speciellen gebiete der poln. sprache in historischer zeit secundär entwickelt hat.

Geschlossenes *a*.

§. 9. Geschlossenes *a* nähert sich im opp. dem *o*, wobei man noch einen rein labialen *ũ*-nachklang hört: *prá^uvda*, *ũotpocińeńá^u* u. s. w. Nur, wenn das lab. *ʔ* (*ũ*) folgt, dann fließt in der regel der labiale nachklang mit diesem *ũ* zusammen: *vidzáũ*, *stáũ*. Manchmal wird das *á* ohne nachklang ausgesprochen, wenn auch kein *ũ* folgt: *gáj* (hain). *čárni* (schwarz), *nádživńejsi* (am wunderbarsten), *nálepsi* (am besten). Doch diese ausnahmen sind sehr selten.

Vor nasalcons. wird *á* zu *o*, oder gar zu *ó*: *pon*, *pón* für *pán* (herr), *komraćá^u*, *kómraćá^u* neben *kámraćá^u* (kameraden). Manchmal geht es auch mit folgendem nasalcons. in den nasalvocal über. s. §. 62 ff.

§. 10. Das geschlossene *a* aus der steigerung entstanden:

In verbis und verbalnominibus: von $\sqrt{\text{dav}}$ altb. *daviti* (würgen): *udá^uvíć*, *udá^uvili*, $\sqrt{\text{pal}}$ altb. *paliti* (brennen), *pá^ulic*, *spá^uluõ*, $\sqrt{\text{kaz}}$ *kázati* (befehlen), *ká^uza*, *ká^uzáũ*, *poká^uzac*, *ká^uzané* (predigt), *poká^uz* neben *pokazańa*, *pokazováũ*, *roz-*

kazu zu nom. rozká^uz (befehl), wo das áⁿ einen anderen ursprung hat; von der √bak kleinruss. bačiti (merken), ^uobá^ucić ^uobá^uc ^uobá^ucimi ^uobá^ucuñ (erblicken), přebá^uca (verzeihen), přebá^uce^{né}, √las, ůá^ušuũ še (er schmeichelte), √gad altb. gadanije (das sprechen, neben gatati, gatanije gá^udáⁿ (er spricht), gá^udajō^uci (sprechend), √chvał zu chvaŋa (chwała, ruhm), chvá^ulić, chvá^ula (ich lobe), chvá^ulo, chvá^ulili, √vag zvá^uzac (erwägen), zvá^uzáũ, podvá^uza še (ich vage).

§. 11. Mittelst der steigerung des a, o zu áⁿ werden verba durativa und iterativa gebildet: √sta, ^uosta^uvuũ (er liess), povstá^uvac (aufstehen), povstá^uváũ (er ist aufgestanden), stá^uvej vstáváj, stehe auf), stá^uvané (das aufstehen), √pas (weiden), paše páⁿsać, páⁿsali, √kład (legen), kūada, aber ^uobkūá^udać √da (geben), daja, aber dá^uvō (dá^uvám) zadá^uvali; altpoln. mołvíć, neup. móvíć (sprechen), mova (die rede), vimá^uváũ, √gon zu gońić (jagen), ^uogá^uńać (verjagen, abwehren), zu moge (ich kann), spomá^ugáj.

§. 12. Das geschlossene áⁿ erscheint noch in folgenden wörtern: zá^udni (keiner), wohl mit dem in Zab. vorkommenden žadžić verwandt; já^uma altb. jama (fovea), ká^ucor (enterich), ná^ugle (rasch), zá^ul, zá^ulu (reue), neben zaŋovać (bedauern), gáj, gáju, gájicek (hain), būá^uzen (blázen, narr), brá^uma neben dem ap. und auch jetzt noch hie und da üblichen brona mit wandlung des n in m, má^urtvi (todt), zmá^urtvichstáũ, zmá^urtvichsta^{né}s (von den todtten wieder auf-erstehen), neben mara (gespenst), utrá^upa (qual), cá^urni, áⁿ, (schwarz), neben carovać (bezaubern), von der wurzel tru-(tru-ć, vergiften) trá^uva (gras), gá^uść, gá^uści, altp. gárść, gárści (faust).

§. 13. Das urspr. ě erscheint als 'áⁿ mit erweichung des vorhergehenden consonanten in kvá^utek (blume), kvá^utkí, pá^usek, pá^uski, (sand), pozjá^udać (essen), já^udŋo (das essen), ^uobjá^ud, ^uobjá^udu (mittagstisch), neben seltenerem ^uobjadu und śńada^{né} (frühstück).

§. 14. Wortbildungssuffixe -ák -áč (-akj-), -ášek- (asek) = -ach-ik-) -ál- haben das geschlossene á: polá^uk, polá^uka (pole), pēⁿtá^uk, a (eine münze), maślá^uk, maślá^uka (weichling), ptá^uk, ptá^uka (vogel), ptá^usek, ptá^uska (vöglein), kśęzá^usek

(priester), mŕodŕenásek (jüngling), grác, gráca (spieler), kovál, kovála (schmied). Was das suff. -ář- anlangt, so findet man in der regel formen mit geschlossenem á auch in offenen silben; ovčář, ovčára (schäfer), kacmář, kacmára (karčmář, schankwirth), minář, minára (mlinář, müller), mocář, mocára (herrscher), masář, masára (fleischer); doch giebt es formen mit offenem a, kacmařa, masařa. Es ist nun die frage, welche von diesen formen die älteren sind, das heisst, ist das a im suff. -ář von haus aus lang, und haben sich die formen, wie kacmařa später, nach der analogie solcher nomina, die nur im nom. eine ersatzdehnung erleiden (z. b. pán, pana (herr), gád, gada (schlange) gebildet, oder im gegentheil, sollte man nicht berechtigt sein, die formen kacmařa, kacmařoví als ursprünglich zu betrachten, und dies geschlossene á in kacmára u. s. w. aus der wirkung der analogie des nom. sg. zu erklären? Fr. Mal. (§. 34 ff.) lehrt, dass bei den schriftstellern des XVI jh. die slawischen und die aus dem deut. entlehnten worte das geschlossene á haben, also zbrodnára, rimára, dagegen die lateinischen worte, wie Lazařa, cesařa in der regel mit offenem a geschrieben werden.

§. 15. In lehnworten erscheint in der regel das geschlossene a. Das erklärt sich aus dem streben der sprache, die fremden elemente zu assimiliren, um ihnen dadurch mehr polnischen charakter zu verleihen. beispiele: páčér (vaterunser), lat. pater, vltář, vltára, vltáře (oltář, altar), lat. altare, gráf, gráfe (graf), gráfstvo (grafschaft, v páru, pára (paar), gwát, d. gewalt. kómraca für kámraca (kameraden), bestjá (lat. bestia), emiljá (emilia), profesjá (professio), msá (missa), satón, satóna (šatán, satán, satanus), plácek (?)

In folgenden worten entspricht á dem deut. e: zegár neben zegar (zeiger), cetnár (centner), talár (thaler), wártność (werth). Dagegen mit offenem a: pałac (pałac, ital. palazzo), flaska (flaška ahd. flasca (flasche), kaplicka (capella), fašivi (fašivi (falsus), v hažu (im häuslein).

§. 16. Das geschlossene á haben praepositionen za, na

und manchmal *nad*, wenn sie mit nominalstämmen zusammengesetzt sind*):

*) Fr. Mal. (§. 38) erklärt dieses geschlossene *á* in den praepos. *za* und *na* in nominalen zusammensetzungen für ersatzdehnung nach dem schwunde des auslautenden *d*. — Als ursprüngl. form von *na* nimmt er nämlich *nad* an, und als grundform für *za* reconstruirt er eine praeposition **zad* wohl mit dem stamm *zad* (hintertheil) verwandt; also hätte sich nach ihm *závísć* aus **zadvísć*, *nápřava* aus **nadprava* gebildet. Diese erklärungs scheint mir jedoch bedenklich zu sein. — Indem ich keinen anspruch auf endgültige entscheidung dieser frage mache, gebe ich hier nur die beweggründe an, warum ich der ansicht Fr. Malinowski's nicht beipflichten kann.

1) Kann man zwar die verwandtschaft der praep. *na* mit *nad*, und *za* mit der wurzel *zad* nicht leugnen; sie verhalten sich gegeneinander so, wie praep. *po* zu *pod*, *při* altb. *při* zu der wurzel *prid* (altb. *pridъ καταλλαγή*, commutatio, lucrum, Mikl. Lex.); doch sind gewiss die ersten formen *za*, *na*, *po*, *při* ursprünglicher, und das *d* in *zad*, *nad*, *pod*, *prid* ist als stammbildungs-suffix zu betrachten. 2) wäre *d* in *za* und *na* verschwunden, warum sollte sich dann die ersatzdehnung des *a* nur in den nominalen zusammensetzungen erhalten haben, warum nicht auch in verbalen bildungen, auch nicht, wenn *na* und *za* als praepositionen fungiren? 3) wäre das lange, resp. geschlossene *á* aus der ersatzdehnung entstanden, wie könnte man dann solche bildungen erklären, wie ortsnamen: *Návśé*, *Zákameň*, *Záleśé*, die sich in der jüngsten epoche der sprachentwicklung gebildet haben? Das volk nämlich braucht bis auf den heutigen tag sehr selten die ortsnamen im nom., und fast ausschliesslich in einem von einer praeposition regierten casus, auf die fragen wo? wohin? Wenn man z. b. fragt, wie heisst dieser berg, dieses oder jenes dorf, bekommt man immer die antwort: *do vřychu*, *na čantorijě do šćavńíc* u. s. w. Aus solchen casus bilden sich die angeführten zusammensetzungen; ursprünglich hiess es: *na vśi* (im dorfe), und dann nahm das sprachgefühl diesen casus mit der praep. als ein ganzes auf und bildete mittelst des suff. *-ije* ein subst.: **návśi-ije* = *návśé*. Ebenso aus dem *za kameň* (trans lapidem) bildete sich **zákameň* = *zákameň*. 4) Eine auffallend ähnliche erscheinung findet man in der russischen sprache. Wie im poln., so werden auch hier, nicht nur das *a* in *za*, *na*, aber auch andere vocale in den praepositionen bei nominalen zusammensetzungen ähnlich behandelt, nur dass im russ. die urspr. länge durch den accent vertreten wird. Aus den zahlreichen beispielen (Dal) führe ich hier nur einige an: mit der praepos. *za*: *záb'edry*, *záb'éreg*, *záb'er'éziny*, *záboťot'*, *záboťot'je*, *zábyľňyj*, *závíst'*, *zavís'*, *zánav'ěs závod'*, *závorot'*, *závorot'ěh*, *závo-rocha*, *závśe*, *závśluch*, *závtrak*, *závyť*, *zágľyb'í*, *zádovol*, *zádoroga*,

1) mit substantivischen stämmen zá^upŭata (lohn) neben zapŭata, zá^ukŭá^udka (einschlag), zámek und zómek, do zómku (schloss), zá^uv'ísé (neid), auch im denominat. zá^uv'ísícié, zá^uv'ísícli, zá^uka^ume^un (ein dorf), zá^ule^use (ein dorf), ná^uv^usé (ein dorf), ná^uprava (verbesserung), z ná^upravi

zákorm, záchrom, zákrut'el, zákrut'na, zálest', zámok neben zamók, mit verschiedener bedeutung, zámysel', zápa^un, záponka, aber zapóna, zápo^uv'éd', záporka, zápusk, zásp'ech, zást'eg, zást'ežka, zást'e^un; mit der praep. na: ná^ub'er'ežnaja, ná^ub'ida, ná^uv'eč'er', ná^uvzrich, ná^uvorot'e^un, ná^udo^ulba, ná^udo^ul'b'e^un, ná^udal, ná^udoba, ná^užerka, ná^užer'išče für ná^užer'išče, ná^užov', ná^ukíp', ná^ukap', ná^uk'ip'el, ná^uk^ulad', ná^ukova^ul^uda, ná^ulik, ná^ukuž'ni, ná^uluč', ná^uniz, ná^unič, ná^uopaš, ná^upo^ul, ná^urož'ni, ná^urož', ná^urožen', ná^uruč'ni, ná^urad', ná^usvačka, ná^ušerdk'i, ná^ušerdník, ná^ušerdka, ná^usyp' do ná^usyti^us ná^utug'i do ná^utug'i, ná^utag, ná^uchrap, nacv'ět', ná^ucep, ná^ušibom, ná^urydom, ná^ušvy, ná^uševni; mit der praepos. iz: iz^uv'ín, iz^užil, iz^unav'ěst', iz^unev'es'; mit der praepos. b'ez: b'éz^udna, b'éz^uruž'; mit der praep. do: dó^ubyč', dó^ubědk'i, dó^uga^ud', dó^už'ni, dó^ukup', dó^upryski, dó^upusk, zapodó^užr'ě^unje, dó^uslědk'i, dó^ustal, dó^ustup, doš^uva, mit der praep. ot: ó^utgo^ulos, ó^utgu^u, ó^utvuk, ó^utkup, ó^utkup', ó^utlež', ó^ulip', ó^ut^umach, ó^utmaš, ó^utmest und ó^utněst', ó^utpusk, ó^upr'ěl, ó^utpov'ě^ud', ó^utprysk, ó^utrasl, ó^utrost', ó^utrost'el, ó^utroš', ó^utryk, ó^utyk, ó^ut'ěp', ó^utygryš', ó^utysk; mit der praep. u: ú^uvalen', ú^ub'er'ež'e, ú^ub'er'eg, ú^ub'er'ež'nik, ú^uval, ú^uv'ert'e^un, ú^uv'ert', ú^uvo^ulok, ú^uvorotnyj, ú^ugo^ud', ú^ugr'eb, ú^ugr'az', ú^ud'e^unje, ú^uni, ú^ud'er'evo, ú^udoroga, ú^udorož', ú^uzor, ú^uzor', ú^uležen', ú^uleš', ú^upovod, ú^upovod', ú^upusk, ú^urov'e^un, ú^uso^ulo^un, ú^uso^ulo^unje, ú^ustal, ú^usta^un, ú^uvar', ut'eč', ú^uto^ulok, ú^utorop', ú^ucho^ud'; mit der praep. o, ob: ó^ut'epok, ot'erp, ó^ubvod'e^un, ó^ubval, ó^ub'ert'e^un, ó^ug'ib'e^un, ó^ub'er'eg, ó^ub'er'ež', obživ u. a.; mit der praep. po: pó^ubyl, pó^ubyť', pó^ubyt, pó^uvod, pó^uvod'e^un, pó^uvar, pó^uv'ěr'chi, pó^uv'ida^un, pó^uv'ich, pó^uvod', pó^uvor, pó^uv'ěst', pó^uv'ěstnik, pó^ugar't, pó^ug'ib', pó^ug'ib, pó^ugr'eb, podv'ig, pó^ujisk, pó^ukat'ni, pó^ukaty u. a.; mit der praep. pod: pód^uv'ěš', pód^udat'e^un, pód^uklět', pód^uleg, pód^uskryp, pód^uslud, pód^ustr'ěcha; mit pa: pá^ub'er'ež'e, pá^ub'ida, pá^ubo^ulok'i, pá^ub'ědk'i, pá^ub'ělka, pá^uv'eč'er'je, pá^uv'eč'ork'i, pá^uvod', pá^uvod'je, pá^uvodok, pá^uvozok, pá^uvozka, pá^uvo^ulna, pá^uvo^uloč'e^un, pá^uvoroz, pá^ub'ědš'ik, pá^uv'ětv', pá^uvorot', pá^udočka, pá^udč'er'ica, pá^uklenok, pá^uluba, pá^uot'ec, pá^umorok, pá^umat', pá^unog'ti, pá^uroj, pá^uruslo, pá^usynok, pá^usok, pá^ušeka, pá^uužin, pá^učes', pá^ušeka u. m. a. Auch die partikel ne hat den accent in den zusammensetzungen: né^ubožno, né^uvbyl, né^uv'ěšto, né^uvžem', né^uvžmut', né^uvžnat', né^uvod, né^uvorot', né^uvporot', né^uvuč', né^uv'pa, né^uvsp'ač', né^uvsyt', né^uvtorop'. In der russ. volkssprache wird der superlat., ebenso wie im poln. mittelst der praepos. na gebildet, und auch in diesem falle wird sie accentuirt, so z. b. ná^udo^ulgo, ná^udrobno, prosto ná^uprosto, pustym ná^upusto, ná^ulučšij, krasno ná^ukrasno, b'ělým, ná^ub'ělo, ná^uchoroš', ná^uv'elik, ná^ukr'ěpko, žutkim ná^užutko, ná^ur'ězko, r'asnym ná^ur'asno ná^uschoro, tolstym ná^utolsto, trudnym ná^utrudno, ná^ušibko u. s. w.

(auf veranlassung), ná^upród (voran) neben napród, auch ná^udgroda;

2) in der zusammensetzung mit zahlwörtern: jede- ná^ušće (elf), dvaná^ušćé (zwölf), jedená^usti dvaná^usti u. s. w ;

3) mit dem pronom. ji im acc. záń, zón, náń, nóń neben zań, nań;

4) in der praeupos. ná, die als zeichen des superlativs vor den adject. und adverb. vorgestellt wird: te ná-
dživnéjse (am wunderlichsten), námůodsi (der jüngste), ná^u-
lepsi (der beste), ná^ulepsi (am besten), ná^ustarsi (der älteste),
nájašnéjsi (der durchlauchtigste), ná^ugůóvnéjsi (der haupt-
sächlichste), ná^uvěksi (der grösste), ná^upradžej (am schnell-
sten), ná^up'érvěj (erstens), přinámněj (wenigstens), nómněj

Auch solche zusammensetzungen, in welchen der von praeposition
regierte casus noch deutlich zu erkennen ist, haben den accent auf der
praepositionssilbe: nádołgě, náiskos, nápoly, náporu, náskor'ě, nágorst'i,
sto ná sto, závtra und záutra, izbura, izgołuba, izdavna, százmała,
izdali, izsma, dób'ědna, dódná, dópołna, dópr'ama, dórazu, dóslěpu, dósyta,
dóčista, dótuga, ótv'erchu, ótgodu, ótdali, otsucha, pógotovu, pódavnu.

Es giebt sogar beispiele, dass die praeposition mit ihrem casus
kein compositum bildet und trotzdem der Accent auf die praepositions-
silbe zurückgezogen wird, wobei manchmal eine differenzirung der be-
deutung stattfindet, so: vóvr'éma heisst ἐνχαίρω, vo vr'éma ἐνχορόω
vó vše (gar nicht), vo vsé (in alles), aber: pó polu neben po pólu
(auf dem felde), zá jigtu neben za jigtu, nádvoje und na dvóje. Diese
enklitischen nebenformen erscheinen als einzelne übergangsstufen zur
bildung von compositen.

In manchen mit praepositionen zusammengesetzten verben werden
sogar participium praeter. act. auf ł von den verbalbildungen dadurch
unterschieden, dass es die praepositionssilbe accentuirt hat: z. b. ná-
čát' (anfangen), načnú, načněš, nační, aber náčal, náčali, pońát' (ver-
stehen), pojmnú, pojmněš, pojmní, aber pońal, pońalí.

Die oben erwähnte zusammenstimmung des russischen accents mit
der polnischen länge steht nicht vereinzelt da. So ist z. b. in der
bildung der diminutiva fem. mittelst des suff. -zka im polnischen die
wurzelsilbe geschlossen, im russischen accentuirt: poln. voda, russ.
vodà mit dem accentte auf der endsilbe, aber poln. vódka, russ. vòdka,
poln. broda, russ. borodà, diminut., poln. bródka, russ. boròdka. Nähere
untersuchung in dieser richtung würde vielleicht noch manches der-
artige zusammenstimmen entdecken und neues licht auf die natur des
russischen accents werfen.

(weniger), ná^ubařej (nábardžej, am meisten), návěcėj (am meisten). Das g. polnische und hie und da im opp. übliche naj: najstarši, najjášnejši, najmelsá^u (najmilsá, am liebsten) hat sich sehr spät durch einschiebung eines ersetzenden j gebildet; die denkmäler des XIV und XV jh. stimmen mit der volkssprache überein und haben nur na, manchmal mit doppeltem a geschrieben.

Dagegen, mit verbalformen zusammengesetzt, haben praep. za und na das offene a: zamknóć (schliessen), zamkóní, zavalíc (versperren), zavaloni, naśmévać (verlachen), naśmévaů sé. Auch im verbalnominibus bleibt offenes a: z. b. zaślub'enie (vermählung).

§. 17. 1. Das geschlossene á aus ersatzdehnung. Im nom. sg. der a-stämme, masc. verlängert sich nach dem schwunde des auslautenden *z*, *z* der vocal der vorhergehenden silbe. In der historischen entwicklungsepoche der sprache erscheint dieser ersatz nur vor den tönenden endconsonanten: gá^ud, gada (schlange), pán, pón, pana (herr), barón, barán, barana (hammel), sóm neben sám (allein, selbst), nazá^ud (zurück) zadu, rá^ud (gern), aber, rada, radzi, radeśće, rá^uz, (einmal), żará^uz (gleich), aber brat (bruder), brata u. s. w. Das wort teraz wird im opp. immer mit dem offenen a ausgesprochen.

§. 18. 2. Das geschlossene á findet man in endsilben vor *z* = *z* in participien praeteriti: roztargáů (er hat zerissen), máů (er hatte), dáů (er hat gegeben), auch wenn das *z* verschwunden ist: vlá^uz (er kroch hinein), ukrá^ud (er hat gestohlen), přisá^ud (er setzte sich hin), usá^ud (er setzte sich nieder), dopá^ud (ertappte), zesůá^ub (er ist schwach geworden), zjá^ud (er hat gegessen), já^ud, pojá^ud. In povedzůů assimilirte sich das á dem folgenden ů.

§. 19. Vor *r* bleibt das a offen: ʷotvar (er hat geöffnet), zavar (er schloss zu), utar (er wischte ab), ʷobzar (er hat sich überfressen), umar^{*)} (er ist gestorben). Ueberhaupt hat im polnischen das r eine vorliebe für vorhergehendes a, so geht z. b. in lehnwörtern das lateinische und deutsche e in

*) Nur im particip; andere formen haben geschlossenes á má^urtvi zmá^urtvichstáů.

a über: vart = wert, žart, scherz, of'arovać, of'ara, latein-offero, harbata (volksthumlich), lat. herba the; in Vack. findet man sogar die form parsona (lat. persona).

Offenes *a* bleibt auch in ^uostras = ^uostrasł (er zersprengte).

§. 20. In viná^ud (er hat gefunden) = *vi-na-jid-ł^u, viná^udli (sie haben gefunden), zná^udli, entstand das á^u nach dem schwunde des wurzelhaften i. Diese bildung ist nur den schlesischen und posenschen mundarten eigen. In der gemeinsprache bildet sich der zweite stamm von der wurzel lěz-: ználeć, ználázł.

Im gen. plur. erscheint das geschlossene á nach dem schwunde des auslautenden *ɤ* auch vor tonlosen conson.: lá^ut (der jahre), ná^us; vá^us; im dat. plur. nám, nóm, auch nò, vám.

§. 21. Nach dem schwunde des inlautenden *ɤ*, *ɛ*, in den suff.: -ɔda- -ɛn- -ɛca- -ɛka- wird der vorhergehende vocal verlängert. prá^uda = *pravda (die wahrheit), vprá^uv-dze (zwar), prá^uvdžíve (wahrlich), dá^uvno (längst) = *davno, vibá^uvca (erlöser) = vibavca, zá^ukúá^udka (einschlag) = *zá^u-kladka, vá^urka (das brauen) = varka, lá^uska (stock) = laska, klá^utka (käfig) = klatka, kacmá^urka (schankwirthin) = kačmar^uka, aber kartka (blatt), nicht kártka.

§. 22. In já^u (ich) ist das á wegen des schwundes des auslautenden *ɤ* alp. jaz (Ps. Fl. 108. 3) altb. jaz^ɤ verlängert.

(Praeposition dlá^u (für) bildete sich aus dem gen. děla zu nom. dělo (werk) = *dĵla = *dlā = dlá^u.

§. 23. Das geschlossene á aus zusammenziehung entstanden, fand ich in der oppelnschen mundart in folgenden fällen: im inlaute: prá^uć (gut meinen) = *při-ja-ć g. p. při^ujać, lá^uć (giessen), altb. lijatí neben lějati, bá^uć še, (fürchten), bá^u še, bá^uli še, in anderen mundarten bojeć še, bojál še, bojała še, altb. bojati se, ^uośm'á^uć še (lachen), śmá^uli še, viśmá^uli še = *śmējać, altb. smijati se neben smějati se, stá^uć (stehen), stá^uli, stá^uo, stá^uui, in anderen mundarten stojeć, stojál, stojala, ab. stojati, džá^uć še (geschehen) = *džējać, ab. dějati; pas (gürtel), instr. pasé für pasem obwohl aus *pojas, russ. pojas^ɤ, zusammengezogen, hat doch offenes *a*.

§. 24. In verbis, in welchen die personalendung sich mit dem verbalstamme mittelst des bindevocals *je* verbindet, wird das *je* mit dem vorhergehenden stammvocale in *ā* resp. *á* mit ausnahme der 3 pers. plur., zusammengezogen: *móm* für *mám* (ich habe) = **majem*, *má^{us}* = **maješ*, *má^u* = **maje*, *mómi* für *mámi* = **majemi*, *má^uće* = *majeće* *), *le^uká^{us} še* (du fürchtest) = **lekaješ*, *podobá^{us} še* (du gefällst) = **podobaješ*, *voú^{us}* (du rufst) = **voľaješ*, *desc padáⁿ* (es regnet) = **padaje*, *bidŭo zdicháⁿ* (das vieh fällt) = **zdichaje*, *podobá^u še* (er gefällt) = **podobaje*, *cas pom'ijá^u* (die zeit geht vorbei) = **pomijaje*, *m'e še zdá^u* (es dünkt mich) = g. pol. *zduje*, *on staⁿká^u* (er ist krank) = **stakaje*, *męskáⁿ* (er wohnt) = *męskaje*, *zachćováⁿ še* (er bekommt lust) = **zachćevaje*, *cekómi* = *cekámi* = **čekajemi* (wir warten); *povádá* (er spricht), hat manchmal offenes *a*.

§. 25. Substantiva feminina, die ursprünglich auf *ija* auslauteten, ziehen dieses *ija* in *á* zusammen. *voláⁿ* = **volija* ab. *volja* (wille), *vézáⁿ* (turm). Dieser analogie folgen auch lat. wörter auf *ia*, io: *bestijáⁿ* (bestia), *profesijáⁿ* (professio). Im opp. spricht man auch *królevnáⁿ* (= königin, nicht wie im g. p. königstochter) für g. p. *królevna*.

§. 26. Collectiva: auf *-ija-* *braćáⁿ* = **braćija* (gebrüder), *kómraćaⁿ* = **kámracija*. Nur im vocativ bleibt der endvocal offen. Mein gewährsmann hat mich auf diese erscheinung ausdrücklich aufmerksam gemacht, so z. b. spricht man *braća!* *jakozešće vi tu přišli* (brüder, wie seid ihr hier her gekommen), *o źle braća!* (schlimm, brüder), *komraća!* (kameraden).

§. 27. Verbalsubstantiva auf *-ńe-* *-će-* urspr. *-ńije-* *-tije-* *-ije-* haben im gen. sg. geschlossenes *á*: *b'ícáⁿ* (des schlagens), *zićáⁿ* (des lebens), *scejšćáⁿ*, *sceśćáⁿ* (des glückes), *pićáⁿ* (des trinkens), *vstŭp'enáⁿ* (des eintretens), *brońenáⁿ* (des abwehres), *stáⁿvańáⁿ* (des aufstehens), *męskańáⁿ* (der

*) *n'e mas*, *n'e ma* in der bedeutung es giebt nicht, hat offenes *a*: *n'emas cŭov'eka* (der mensch ist nicht da), *są ich ńéma* (hier sind sie nicht da).

wohnung), veselá^u (der hochzeit), ská^ulá (des gesteines), zá^ulešá^u ná^uvšá^u u. s. w.

§. 28. Adjectiva fem. der zusammengesetzten declination: strasná^u = strašna-ja (die fürchterliche), stará^u (die alte), cá^urná^u (die schwarze), smocá^udzura (drachenhölle), dobrá^u (die gute), chitřejsá^u (die listigere), kazdá^u (jede), insá^u (die andere), taká^u (eine solche), którá^u (welche). Im vocat. findet man formen mit offenem *a*: nájašnéjsa princeso (durchlauchtigste fürstin) neben najašnéjsáⁿ princeso, najmél-sáⁿ emílijo, kochaná^u emílijo (liebste Emilie). Einmal habe ich gehört: nom. ná^ušvętsa panna (die heiligste jungfrau) mit offenem *a*.

§. 29. Auch adjectiva und participia passiva als praedicate, also die ursprünglich nicht der zusammengesetzten declination folgen, haben doch das geschlossene *a* im auslaute: ustrojoná^u biša (sie wurde geschmückt), mozes bić viretoraná^u (du kannst gerettet werden), biša vžętá^u (sie wurde genommen), iz ʋod šmérci vibaʋoná^u (dass sie vom tode gerettet ist), já^uch tu jest připrovaďzoná^u (ich bin hierher geführt), džeš já ʋob'ecaná^u (wo du versprochen bist), biša ʋokompaná^u (sie wurde gebadet), kob'éta tez moja zdrová^u (meine frau ist auch gesund), tak nie možná^u řec jest (so ist es unmöglich). Auch von pevěn, pevna, pevno (gewiss): pevná^u; von zá^uden (keiner): zá^udná^u; neben rada bich (ich hätte gern...), biša sama (sie war allein), sama princesa (die prinzeßin allein).

Geschlossenes *ó*.

§. 30. Das geschlossene *ó* erscheint im opp. im allgemeinen in denselben fällen, wie im gem. p. Doch giebt es folgende abweichungen.

In den endsilben vor den nasalconsonanten *n*, *m*, wo das gem. poln. offenes *a* hăt, ist es im opp. geschlossen: gón (jagd), ʋón (er), dóm (haus), do dóm (nach hause) neben do dom, gónkę'; auch in offenen silben ʋóni (sie), upečóne (gebraten), ʋostávóni (gelassen), zapřácóno (es ist bezahlt),

zasmucóni, zasmucóne (betrübt), zjedzóni (gegessen), zamknóne (geschlossen), vikónac (ausüben), pěstřónek (persčonek, fingerring), kóne (pferde), do dómu (nach hause), dóma, v dóma (zu hause), zůmač neben zůomač (zerbrechen), pómac (hülfe), spómńáũ (er hat erwähnt). Die praeposition do hat auch geschlossenes ó vor *n*: dó nóg (zu den füssen), dóńego (zu ihm), dóńej (zu ihr), dóńich (zu ihnen).

§. 31. Ebenso ist das aus *o* und *e* entstandene ó geschlossen: "ovínón (er hat gewickelt) = ovínoḷ zdřimnón (zdřimnoḷ, er hat geschlummert), šcōgnón (šcōgnoḷ, er hat ausgezogen), šjón (zdjōḷ, er hat weggenommen), vžón (vžoḷ, er hat genommen), póčón (počoḷ, er hat geschnitten), vpirtnón (*vpirtnoḷ, er hat hineingeschoben), urznón (uřnoḷ, er hat abgeschnitten), vpón še (vpoḷ, er hat sich festgeklammert), stanóni, staneli (sie sind stehen geblieben), vžóna (vžela, sie hat genommen), vžóni (vželi, sie haben genommen), vijóni (vijeli, sie haben weggenommen).

Auch das *o* für *e* ist geschlossen: kamónni (kamenni, steinern), vibavóni (erlöst), zašlub'óni (vermählt).

§. 32. Das geschlossene ó vor anderen conson.: ańóũ (engel) für ańoḷ, lós (los, schicksal), jakóz für jakož (wie denn), ká"ócór (enterich), "ochůódnon (ochłonoḷ, er kam zur besinnung); auch in offenen silben: jenó (nur), kűóse (kűosi, ähren), dróga (droga, weg), překóstovane (verzehrt), přinósũa (sie hat gebracht), mógũa, mógũo (sie, es konnte), mógli (sie konnten), spósób (weise), tĩ spósobe (auf diese weise), jegó (für und neben jegó), ustrojónó für ustrojono.

Für das gem. poln. *e*: doýódli (sie haben bewiesen), zańóšli (sie haben gebracht), für *á*: povédzõũ neben povédzáu (er hat gesagt).

§. 33. Dagegen haben folgende wörter im opp. offenes *o*, wo im g. p. ó ist: chtoż (któž, wer denn), coż (cóz, was denn), poũ (póḷ, die hälfte), podź (pójdẓ, komm), počce (kommt) neben pódže (er wird gehen), nozka für nózka (füsschen), přodi (vorher), gora (berg), do gori, gorek, kroľstvo (königreich), kroľevná" (königin), ktori (welcher), ktoremu, ktorá", chtore,ńektori (mancher), zńektorich neben

chtóri und któri. Das wort mrovéc (g. p. mróvka, ameise), g. mrovca, mrovcovi, mrovcem hat offenes o; ebenso kozdi neben kózdi und kazdi (jeder), ořoŭ (ořeř, adler).

Geschlossenes e.

§. 34. Wie das ó, so wird auch geschlossenes é im opp. im allgemeinen so behandelt, wie im g. p. — Folgende abweichungen sind zu erwähnen; wo geschlossenes é einem offenen e im g. p. gegenüber steht.

Substantiva neutr. auf e = *ije, zdžívené = *zdžíveníje (verwunderung), podžívené, upodobańé (wohlgefallen), sńadańé (frühstück), zgub'éné (verlust), straceńé (hinrichtung), zařlub'éné (vermählung), zduméné (erstaunen), vibaveńé (erlösung), b'íce (schlagen), pícé (trinken), zícé (leben), scejšće (štěšće, glück), veselé (hochzeit), zelé (kraut), skálé (gestein), zá^uleśé, ná^uvśé.

Nom. und Acc. plur. fem. auf á = ija, na vélk'é pustińé (in die grossen wüsten).

§. 35. Adjectiva der zusammengesetzten decl.: a) im nom. und acc. sg. neutr mańé gospodarstvo (die kleine wirthschaft), vélk'é veselé (grosse freude), vélk'é nescejścé (grosses unglück), jednaké zícé (gleiches leben), tak'é zícé (solches leben), królevsk'é veselé (königs hochzeit), upeconé męso (gebratenes fleisch), drugé (das zweite), co jest nenasiconé, nenařoŭńoné, ne ^uobróconé (was ist nicht zu sät-tigen, nicht zu füllen, nicht zu wenden? ein räthsel), pře-kóstované (verzehrt) neben strasne vídovísko (fürchterliches schauspiel).

§. 36. Nom. pl. (auch acc.) také řeci (solche dinge), vélk'é bağńiska (grosse sumpfe), vélk'é skarbi (grosse schätze), spodńé brve (untere augenwimpern), pórka ^uorŭové (adlerfeder), vsistk'é (alle). Dieser analogie folgen auch pronomina: moje serce (mein herz), svoje zícé (sein leben), ^uotuar jé (d. h. dzvěři, er hat die thür aufgemacht), povićŭ gali je (sie haben sie ausgezogen), pošléj jé (schicke sie), vpuśćili jé (sie haben sie eingelassen), zagvízdáu na né (er pfiff ihnen zu), to mu jé vidubáu (da hat er ihm sie aus-

gerissen), té pórka (diese feder), té bagna (diese sumpfe); auch té víbaveńé für to víbaveńé (diese erlösung).

d) im gen. sg. nového (des neuen) = *nova jęgo, mocného (des starken), veľkého (des grossen), gupého (des dummen), takého (eines solchen), jakého (welches), drugého (des zweiten), vsického (jedes), jedného (eines) neben umarého (des todtten), auch svého neben svego (seines), svojého, do tégo (zu diesem) neben tego, na něgo (auf ihm), aber cęgo (wessen).

§. 38. Im dat. sg. kazdému (einem jeden), którému (welchem), nasému (unserem), svojému (seinem) neben svemu, was auffallend ist, da die silbe hier zusammengezogen ist; ku němu (zu ihm), tému (diesem), cémuz (warum denn?).

§. 39. Das geschlossene é erscheint vor den nasalcons. wie in geschlossenen, so auch in offenen silben: zándén (keiner) neben záⁿden, jedén (ein) neben jeden, tén (dieser); auch vor dem palat. *n*: kamén (stein), ^oogén (feuer), tidžén (woche); léncuch (g. p. *lańcuch*, lehnschnur), ^{ne}bezp^{ec}énstvo (gefahr), ^oozénuř še (er hat geheirathet), ^oozénoni (verheirathet), kaméni (der gesteine), na stracéné (zur hinrichtung), vichodzéné (das ausgehen); vor *m*: s třéma (mit drei), bandžémi (wir werden sein), pójdžémi (wir werden gehen), pojedžémi (wir werden fahren). Das é in der privativen partikel né vor *m* hat immer geschlossenes *e*: né moga (ich kann nicht), né moze (er kann nicht), né móg (er konnte nicht), né mogli (sie konnten nicht), né možná (man kann nicht), né má^s (du hast nicht); auch habe ich einmal né vasego (nicht den ihrigen) gehört. Dasselbe findet man auch in der gemeinen umgangssprache: man spricht néma, némař, ^{ne}mogę, auch gar ⁿⁱma, ⁿⁱmař, ⁿⁱmogę, nur wird es nicht in der schrift bezeichnet.

Das *e* aus dem *z* entstanden in praepositionen ist im opp. vor den nasalconsonanten geschlossen: sé mⁿom (mit mir), sé mⁿⁱe (aus mir), ^oodé mⁿⁱe (von mir), zémⁿlařa (sie fiel in ohnmacht); auch vé řvat (in die welt hinein).

§. 40. Es sind noch einige einzelne fälle zu erwähnen, in welchen das opp. geschlossenes é hat, während das neu-

poln. entweder offenes *e* aufweist, oder zwischen *e* und *é* schwankt: *ké* (*k'edi*, wenn, in anderen volksmundarten *k'éj*), *jescé* (noch), *máskać*, g. p. *meškać* neben *męškać* (wohnen), *mésce* (platz, stelle), *legavi* *jes* (jagdhund), *méldovać* (melden), *césaře* (kaiser), *ricéře* (ritter), *spacér* (das spazieren), *tréfiũ* neben *trefiũ*, g. p. *trafiũ* (er hat getroffen). Das im g. p. jetzt wenig übliche altp. *dźvéře* (*dřvi*, thür) hat im opp. ebenfalls geschlossenes *é*; ebenso: *žvéře* (thier), *kvécé* (blumen), *řeka* (fluss).

§. 41. Das urspröngl. *i*, aus welchem sich im poln. später ein secundäres *e* entwickelt hat, wird im opp. sehr deutlich als geschlossenes *é* ausgesprochen: *jéno* (auch im gem. poln.) für urspr. *jino*. Im instr. pl. der zusammengesetzten decl. der adjectiva und pronom. aller genera: *falsivémi* *sňovaĩmi* (mit falschen worten), *ś níémi* (mit ihnen), *svojémi* *dvořanoma* (mit seinen hofleuten). In der 1. p. pl. praes. *spuścémi* für *spuścĩmi* (wir werden herablassen), *miślémi* (wir denken), *musémi* (wir müssen), *zapńaćémi* (wir werden zahlen), *obáćémi* (wir werden sehen).

§. 42. Manchmal wird im opp. das geschlossene *é* gesprochen, wo das g. p. ein *i* resp. *y* hat: *péli* (*piĩli*, sie tranken), *puścéli* (*puścĩli*, sie haben losgelassen), *umóvéli* *śe* (*umóvĩli* *śe*, sie kamen überein), *vévaluũ* (*vivaluũ*, er hat ausgeworfen), *télko* (tilko, nur), (*poślój* = *poślij*, schicke), *prośéli* (*prośĩli*, sie haben gebeten), *ná'm'élsáũ* (*najm'ĩlsá*, liebste).

§. 43. Das geschlossene *é* erscheint an stelle des nasalvocal: 1) wenn die nasalirung von dem folgenden *ł* assimilirt ist: *minéna* für *minąła* (sie ist vergangen), *pocéni*, *pocéna*, *napocéna* für **napoćęła* (sie fing an); 2) wenn die nasalirung ganz verschwindet: *bédże* (es wird sein) neben regelmässigen *baďże*, *pékne* (schön), *vćeⁿgnéli* für *vćeⁿgnęli* sie haben hereingezozen.

§. 44. Dagegen zeigt das opp. offenes *e*, wo das g. p. geschlossenes *é* hat: *serok'i* (g. p. *šérok'i*, ab. *široky*, breit), *naśméváũ* *śe* (g. p. *naśméváł* *śe*, er lachte aus), *vleže* (*vléze*, er wird hineinkriechen), *doleżć* für *doléżć*, *śedżeć* (g. p. *śedźeć*, sitzen), *vědżeć* (*vědźeć*, wissen), *pogřeb* (po-

gréb, begräbniss), desc (děšč, regen), tez (též, auch), tej neben téj (dieser), starej bab'e (dem alten weibe), řek neben řék (er sprach), uček (učekł und ućék, entfloħ).

§. 45. Das *é* im dat. und loc. sg. in der pronominalen und adjectivischen declination wird mit folgendem *j* zu *i*: *i* neben *jěj* (ihr), *gŭovi moi* (meines kopfes), *všistk'i ti řeci* (der ganzen diesen rede), *s ti b'édi* (aus diesem unglück), *na ní* (auf ihr), *na jedni nodze* (auf einem fusse), *v vélk'ï míľošci* (in grosser liebe) für und neben *těj*, *ńěj*, *jedněj*, *vélk'ěj* u. s. w. 2) Im comparativ der adverbia: *šli dali* neben *dalěj* (sie gingen weiter), *goři* neben *gořěj* (schlimmer).

3. Nasalvocale.

§. 46. Zahl und aussprache der nasalvocale. — Das oppelnsche hat 4 nasalvocale: *a*, *e* (*é*), *o* (*ó*), *i*.

1) *a**) ist offenes *a* mit der nasalen resonanz; vor spiranten und im auslaute wird es rein vocalisch ohne consonantischen nachklang wie an in franz. dans ausgesprochen. *kaš* (stück), *gaš* (gans), *góra* (berg), *chvíla* (weile), *chvala* (ich lobe). Vor anderen consonanten hört man einen nasalen verschlusslaut: *rańka*, *prańdko*, *gańba*.

2) *e* ist nasales *e*, welches sich manchmal dem *é* nähert (*é*). Im auslaute hört man sehr oft einen palatalen oder dentalen verschlusslaut: *óćzk'i*, *pěńćoro*, *strachę*, *spusobę*, *tűmńń*, *potęń*.

3) *i* ist gewöhnliches nasalirtes *i*: *dańa i* (nicht *ji*!) für *dała* im (sie gab ihnen), *śńi* (mit ihm) für *śńim*, *inśi* (den andern), *s cá'rnĩ* (mit dem schwarzen), *jak'ĩ* (mit welchem).

4) *o* ist nasalirtes *o*, das sich in der regel dem *ó* und manchmal dem *u* nähert (*ó*): *vos* (bart), *vezó* (den thurm), *voló* (die wille), *sé mnó* (mit mir), *brató* (den brüdern) für und neben *bratom*, *űikó* (ich schlucke) für und neben *űikóm* = *űikám* = g. p. *łikám*.

*) Ich bitte dieses zeichen nicht mit demselben in der gemeinen poln. schrift zu verwechseln. Das g. p. *a* bezeichne ich durch *o*.

§. 47. Nasalvocale sind im opp. wie auch in anderen schlesischen mundarten: A) ursprüngliche, also solche, welche die schles. mundarten mit dem g. p., polab. und altb. gemein hat, und B) unursprüngliche, die sich secundär auf dem gebiete der schlesischen mundarten entwickelt haben.

A. Ursprüngliche nasalvocale.

§. 48. Ich lege die altb. laute zu grunde, da das system der nasalvocale im opp. viel älterer ist als im g. p. und in allen punkten mit dem altb. übereinstimmt.

altbulg. ꙗ, opp. a, g. p. e:

a) Im inlaute nach den harten consonanten: kaš (stück), ab. kꙗsꙗ, g. p. keš, gaś (gans), altb. gꙗsěnica, g. p. geś, raⁿka (hand), ab. rꙗka, g. p. reka, chaⁿć (lust), altb. *chaⁿꙗ, chotꙗ, cheć, vaⁿder, vaⁿdruje (wanderung, wandern), ab. *vꙗdrꙗ, *vꙗdrovati, g. p. vędrovać, kaⁿdi (worüber, wohin), ab. kꙗdu (unde), g. p. keⁿdi, praⁿdko, spraⁿdka, náⁿpraⁿdzěj (schnell, geschwind), ab. praⁿdbꙗꙗ (celer), preⁿdko, ga^mba (mund), ab. gꙗba (spongia), geⁿba, pod da^mbi (unter die eichen), da^mbńik, ab. dꙗbꙗ, dꙗbrava, g. p. deⁿba, gꙗⁿbok'i (tief), gꙗⁿbokꙗ, gꙗⁿbok'i, kraⁿćić (drehen), kraⁿgꙗꙗ (caelatus, proprie rotundus), kreⁿćić, maⁿćić še, maⁿćili še (quälen), ab. mꙗka (cruciatu), meⁿćić še, meⁿka, staⁿkać (krank sein), *staⁿkati, steⁿkać, staⁿcni (krank), baⁿda neben baⁿa, baⁿdżes, baⁿdże, baⁿdżemi u. s. w. (ich werde sein), bꙗdꙗ, bꙗdeši u. s. w.; beⁿde . . . poⁿstaⁿpovać (verfahren), staⁿpiti (incedere), poⁿsteⁿpovać, laⁿmaⁿtovać (lamentare), *laⁿmaⁿtovati, laⁿmeⁿtovać. *)

b) Im auslaute nach den harten und erweichten consonanten:

§. 49. α) Im acc. sg. subst. decl. fem.: noⁿga (den fuss), ab. noⁿgꙗ, g. p. noⁿge, goⁿra (den berg), ab. goⁿra, g. p. goⁿre, zoⁿa (die frau), ab. žeⁿꙗ, g. p. žeⁿe, voⁿda (wasser), ab. voⁿda, raⁿa (die wunde), ab. raⁿꙗ, g. p. raⁿe, stroⁿa (seite, gegen),

*) Das w. męza (des gemahls) habe ich nur einmal und zwar mit ꙗ wie im g. p. gehört, das wort ist aber aus den büchern genommen.

ab. stranǣ, g. p. strone, šija (za šija, um den hals), ab. šija, g. p. šije, žemā (erde), ab. zemlja, g. p. žemę, gá^udkā (das gespräch), lā^uskā (den stock), kartkā (das blättchen), liskā (die fuchsin), cōrkā (die tochter), řeckā (den fluss), nozkā (das füßchen), pastuchā (den schäffer), vachā (die wache), džurā (das loch), pá^uřā (paar), chvīlā (weile), b'eda (unglück), skoda (schade), rada (rath), kob'éta (weib), flinta (flinte), zá^u-pūata (lohn), ^uochota (lust), panna (fräulein), kraina (land), godžina (stunde), sub'ėnica (galgen), princesa (princessin), gamba (mund), trá^uva (kraut), sūuzba (dienst). Einmal habe ich 'raze přicine' gehört; das ě in přicine für přicina entstand aber aus der assimilation zu ě in raze für razem.

§. 50. β) Im acc. sg. der pronom. fem.: na ŋā, za ŋā neben ja für auf sie, ab.: jǣ, ta (diese), ab. tǣ, g. p. tę (pod ta samā sub'ėnica, unter denselben galgen), přestali ta gá^udkā (sie hörten dieses gespräch auf), urvāū jednu noga (er hat einen fuss abgerissen), ab. jedinǣ, g. p. jednę und jedno, porvāū svoja lā^uskā (er griff zu seinem stock), ab. svojǣ, g. p. swoje.

γ) §. 51. In der 1. pers. sg. praes.: mogā (ich kann), ab. mogǣ, n. p. mogę, boja šę (ich fürchte), boja se, boję šę, b'ija (ich schlage), bijǣ, b'ije, chvá^ula (ich lobe), chvaljǣ, chvále; přida (ich werde kommen), ida, odėnda, ab. idǣ, jide, vīdza (ich sehe), viždǣ, vīdže; chca, chřštǣ, chče, bana bǣdǣ; vīkludza (ich werde fortschaffen), *kljuždǣ zapūaca (ich werde bezahlen), podvá^uza še (ich werde wagen), musā (ich muss), u. aa.

2. Altb. a, opp. ě, g. p. ě.

a) Im inlaute nach erweichten consonanten: jęzik (zunge, sprache), ab. jazyk^u (lingua), klėkūa (sie kniete nieder), klėkli, ab. *klėkati cf. klėti (exsacrari, von derselben wurzel), lakać še (fürchten), lėkās še, ulė^ukaa še, auch złėk für złok, *lakati se, cę^uści (częścij öfter), ab. čast^u (densus), častiti (frequentare), scę^uści neben scejšće (glück), ab. častit^u (felix), kšęzā^usek (priester), ab. knaz^u (princeps), pėńėdzi (des geldes), ab. pėnag^u, dzešę^uć (zehn), ab. desat^u, vėęgnėli (sie haben hineingezogen), ab. tagnati, cę^uzkość, cęzkość (schwerheit),

ab. tažłkɫ (gravis), p'én'ćoro, p'éc (fünf); ab. pater, v'ęⁿ-céj (mehr), vāšte, šv'ęⁿconi (gesegnet), ab. svatɫ (sanctus), męⁿso und męso (fleisch), ab. maso, obrośńęti (bewachsen), dżękuję (ich danke).

§. 53. Im auslaute:

1) ab. ɫ, opp. e früher ę:

a) im acc. sg. der pronom mę, će, še für mę, ćę, šę.

b) im gen. sg. der ja-stämme fem.: studńe (des brunens) für studńę, miūošńice (der geliebten), kuźńe (der schmiede) u. s. w.

§. 54. 2) ab. ɫ, dem opp. ą im nom. und acc. sg. neutr. der cons-stämme auf -nt-: kśoza (fürst), ab. *knažɫ, l'vą (junger löwe), ćelą (kalb), ab. telɫ, ab. *lvjɫ; aber kśożęća, l'vęća u. s. w.; auch pęcą = *před są für před šę, ab. sa neben še, mę, će. In diesem punkte also stimmt das opp. nicht mit dem ab. überein. Diese inconsequenz aber erklärt der umstand, dass im opp. das urspr. ę im auslaute nicht mehr ausgesprochen wird [und in e übergeht, z. b. mę, će, še für mę, ćę, šę. Nun konnte dieses e auch im kśożę etc. in e übergehen; hier aber gewann die analogie des acc. sg. der a-stämme femin. auf ą oberhand.

Geschlossener nasalvocal ɔ.

§. 55. Das ɔ durch ersatzdehnung entstanden aus ą und ę: a) nach dem schwunde des auslautenden ɫ: α) im nom. sg. der a-stämme masc.: smɔd, gen. smądu, ab. *svadɫ (rauch), dɔmb, gen. dąmba (eiche), ab. dąbɫ; β) im gen. pl. švɔt zu nom. šveto (feiertag), ab. svatɫ ćeloⁿt zu nom. ćelą (kalb), ab. telɫɫ; b) nach dem schwunde des auslautenden ɫ in 3 pers. plur. praes.: vob'ęajo (sie versprechen) für *vob'ęajęɫ, ab. obęstajęɫ, majo (sie haben) für *majęɫ, ab. jimɫɫ, *jimajęɫ, dajo (sie geben) für dajęɫ, banɔ für bąɔ (sie werden sein) = *bąɔɫɫ, ab. bąɔɫɫ u. s. w.

§. 56. ɔ durch contraction entstanden: 1) im acc. sg.: a) der aus -ija- fem. zusammengezogenen -ja-stämme: volɔ (ville) für *volija zu nom. volá aus *volija, ab. volja, voljɫ,

vézq (den thurm) neben kuźńą für kuźńō (die schmiederei) zu nom. kuźńá; b) im acc. sg. der zusammengesetzten decl. der adj. fem.: starq (die alte) für *starą-ja, ab. starǣjǣ, boskō (der göttliche); pronom. demonstr. jō, nom. ja (diese) für *jeja; dieser analogie folgt manchmal auch tō für das gewöhnlich übliche tā: na tō drugō nec (für diese zweite nacht); 2) im instr. sg.: a) der vocal. stämme fem.; aus -o-jō-, -e-jō-, -i-jō- entstand o: zonō (mit der frau), *žonoja, ab. ženojǣ, dušo (mit der seele) für *dušeja, ab. dušejǣ, radośćō (mit der freude) für *radośćija, ab. radostijǣ; c) der adj. zusamm. decl. fem. dobrō für *dobrō-jeja, ab. dobrojǣ; b) der pronom.: se mņō (mit mir), ze sobō (mit sich), ś ŋō^m (mit ihr), für *mnoja, ab. mņojǣ, *soboja, ab. sobojǣ, *jeja, ab. jejǣ.

§. 57. Ausserdem erscheint das ō in folgenden fällen:

= ab. ǣ, zakrōcuū neben zakraćuū (er drehte), ab. krǣgrъ, porōcić (empfehlen), ab. porǣčiti (concredere), g. p. (dass.) und porucić (empfehlen), baŋamōtni (flott, locker), ab. mǣtynъ (turbidus), g. p. baŋamutni (flott) neben mętni (getrübt) und mōcić, vōs vōsa (bart), ab. ǣsrъ, g. p. vōs, mōdri (weise), ab. mǣdrъ, g. p. mōdri.

§. 58. opp. o, ab. ǣ: pŕisōgać (schwören), pŕisōgaj, pŕisōgūa, ab. sagnǣti (atingere), g. p. pŕisēgać, oglōdać (besehen), ab. glādati (videre), g. p. oglōdać, ścōć (abschneiden, enthaupten), ab. tǣti (scindere), jǣstŕō^mb, jǣstŕō^mba, g. p. jǣstŕōb', jǣstŕēb'a (habicht), ab. jǣstrebъ (accipiter).

§. 59. Manchmal gehen die nasalvocale in reine vocale über:

1) a) nasalvocal wird in reinen vocal und nasalcons. zerlegt: korūŋev = chorōgev (fahne), sé mņóm neben sé mņō (mit mir), mędzi sobóm neben sobō (untereinander); b) der folgende consonant assimiliert sich dem rhinismus und geht in den nasalcons. über: an = ǣn = ǣd: baŋǣ = *baŋǣ = *baǧǣ (ich werde sein), baŋō = für baǧō (sie werden sein), dobaŋō (sie werden herausholen). Das ł nach o, ǣ, e im particip. praet. act. geht in n über und der nasalvocal wird zu ó

resp. é: zdřimnón (er ist eingeschlummert) für zdřimnōł, vpón še (er klammerte sich fest), ovinón še (er hat sich verwickelt), ʷochůódnón (er kam wieder zu sich), ścognón (er hat ausgezogen) urznón (er hat abgeschnitten), pocón (er hat angefangen), vpirtnón (er hat eingeschoben), vžón (er hat genommen), vijón (er hat herausgenommen), přijón (er hat angenommen), śjón (er hat herabgenommen), postanón (er blieb stehen), zapisknón (er pfiff), přik'ivnón (er nickte zu), vičón (er hat ausgeschnitten), zanknón (er schloss zu), odénknón (er schloss auf), vžona neben vžena, mínena, pocéna, pocéni, vžóni, vijóni, stanóni.

2) Der rhinismus verschwindet spurlos: a) im inlaute: pékni (schön), pékne, péknō, pékněj, pékneři für und neben pěkni, řesceśće (unglück) = řesceśće, sceślivi, řescesni u. s. w.; (sceśće = sceńśće = sceńśće); uśméchnō Ź še (er lächelte) für uśméchnōł śę, vcęgnéli (sie haben hereingezogen), vińuŹ (er hat herausgenommen) für vińōł; b) im auslaute: im acc. sg. fem. a für a: córka (tochter) für córka: dáŹ bi juz córka za zona, er würde schon die tochter zur frau geben, řeli dvoje dzeći: sina i córka, sie hatten zwei kinder: einen sohn und eine tochter, smoŹa für smoŹa (theer), ve smoŹa ʷózláŹ še (er ist in pech zerflossen), za řa für und neben za řa; princese für princeŹa entstand nach der analogie des gen. der ja-stämme.

Wie schon erwähnt, geht das ursprüngliche ę im auslaute immer in e über: ře für řę, ře für řę, ře für řę, ebenso im gen. sg. der ja-stämme: řile für *řile (der meile), z jask'ine (aus der höhle), kuźne (der schmiede), studne (des brummens).

§. 60. Uebersicht der urspr. nasalvocale im opp.:

Offene (urspr. kurze) nasalvocale:

Alt. a = opp. a.

a) in den wurzeln nach den harten consonanten;

b) im auslaute nach den harten und erweichten consonanten;

α) im acc. sg. der subst. decl. fem.;

β) im acc. sg. der pronom. decl. fem.;

γ) in der 1. pers. sg. praes.

Altb. \mathfrak{a} , opp. \mathfrak{e} :

- a) im inlaute (wurzelhaft) nach erweichten consonanten;
- b) im auslaute;
 - α) \mathfrak{e} (urspr. \mathfrak{e}); $\alpha\alpha$) im acc. sg. der pronom. pers. und reflexivs; $\beta\beta$) im gen. der ja-stämme fem.;
 - β) \mathfrak{a} für das urspr. \mathfrak{e} im nom. und acc. sg. neutr. der cons.-stämme auf -nt- -n-

Der geschlossene vocal \mathfrak{o} steht zu \mathfrak{a} und \mathfrak{e} in demselben verhältniss, wie das geschlossene \acute{a} zu a , \acute{o} zu o oder \acute{e} zu e . Er entsteht aus $\bar{\mathfrak{e}}$ und $\bar{\mathfrak{a}}$:

- a) Durch ersatzdehnung: α) in allen geschlossenen endsilben, wo der nasalvocal vorkommt; β) in 3 pers. pl. praes.;
- b) durch contraction der vocale mit \mathfrak{a} : α) im acc. sg.: $\alpha\alpha$) der aus -ija- zusammengezogenen -jastämme fem; $\beta\beta$) der zusammenges. decl. der adjectiva; β) im instrum. sg.: $\alpha\alpha$) der vocalstämme fem.; $\beta\beta$) der pronom. pers. und reflex; $\gamma\gamma$) der pronom. und zusammengesetzten decl. der adject. fem.

Ausserdem c) als steigerung des \mathfrak{a} und \mathfrak{e} .

Ueberhaupt altb. $\mathfrak{a} = \text{opp. } \mathfrak{a}$

„ $\mathfrak{a} = \mathfrak{e}$
 „ $\mathfrak{a} = \bar{\mathfrak{a}}, \bar{\mathfrak{e}} (\mathfrak{o})$.

§. 61. Diese auffallende übereinstimmung in der behandlung der nasalvocale im opp. und im altbulg. führt mich zur annahme, dass dieselben verhältnisse in der ältesten epoche des individuellen lebens der ganzen polnischen sprache walteten.

Demgemäss könnte man wohl folgende perioden in der entwicklung der polnischen nasalvocale aufstellen.

In der I. periode, welche sich unmittelbar an die lechische (polnisch-polabische) epoche anschliesst, entsprach nach harten consonanten das poln. \mathfrak{a} (an) dem altbulg. \mathfrak{a} ; nach weichen das poln. \mathfrak{e} dem altb. \mathfrak{a} . Diese beiden vocale waren kurz; ihnen entsprachen die langen $\bar{\mathfrak{a}}$, resp. $\bar{\mathfrak{e}}$, welche in jener zeit, als die langen vocale überhaupt in geschlossene übergingen, in einen gemeinsamen laut \mathfrak{o} zusammenflossen. Dieser periode entspricht der zustand, in welchem sich

jetzt die nasalvocale einiger schlesischen mundarten, unter anderen der oppelnischen befinden.

II. Periode. Der umstand, dass den beiden kurzen nasalvocalen ein und derselbe lange vocal *o* entsprach, und, dass der unterschied zwischen den weichen und harten silben überhaupt, schon im XII. jahrh. aufgehoben wurde, bewirkte in dieser periode die vermischung beider kurzen nasalvocale *a* und *ę*, wie auch des geschlossenen *o* miteinander, wie es die schreibweise der denkmäler des XIV. und XV. jahrh. bezeugt (*o*, *an*, *a*, *ę*, *a*, für alle nasal-laute).

III. Periode. In den kleinpolnischen mundarten zuerst, welchen seit dem XVI. jahrh. auch die schriftsprache folgte, kam ausschliesslich (nach harten und weichen consonanten) das *ę* als offener, das *o* als geschlossener nasalvocal auf. In anderen dagegen, wie z. b. in einigen masurischen mundarten, bekam das *a* das Übergewicht.

Die anfänge der IV. periode in der entwicklung der nasalvocale lassen sich sowohl in der gemeinsprache, als auch in den schlesischen mundarten bemerken. Das charakteristische dieser periode ist: einerseits, das vertreten der nasalvocale durch die reinen vocale, besonders im auslaut, aber ebenso gut auch im inlaut; andererseits das entstehen der secundären nasalvocale. Diese unursprünglichen nasalvocale fangen in den schlesischen mundarten auch an, in reine überzugehen. Es wiederholt sich hier in verhältnissmässig kurzer zeit im bereiche eines dialectes derselbe kreislauf, welchen die nasalvocale in der ganzen westslavischen sprachfamilie durchgemacht haben.

Unursprüngliche nasalvocale.

§. 62. A. Zu den worten, in welchen sich der rhinismus parasitenartig ohne einwirkung des im worte vorhandenen materials entwickelt hat, wie *mieśać* neben *mieśać* (mischen), *mieśkać* neben *mieśkać*, *uśeść* neben *uśeść* (sich niedersetzen), die das opp. mit den anderen mundarten ge-

mein hat, gehört noch *střǫpnǫc še* (sich schütteln), *střǫpnǫjše* für *střepnǫj še*, ab. *trepati* (strepere).

§. 63. B. unursprüngliche nasalvocale aus voc. + nasalcons. entstanden:

Im inlaut: *ǫ* aus *án, on*: *sklǫka* neben *sklónka* und *sklánka* (glas), *kǫtǫnt* neben *kóntǫnt* (zufrieden, lat. *contentus*).

ě aus *en*: *kǫtěnt* = *kóntěnt*, *momětu* zu nom. *moměnt* (moment), *osěger* = hirschfänger.

§. 64. Im auslaute:

a: 1) aus *a + m*: *tǫ* = *tam* (dort), *sǫ* = *sam* (hier).

2) aus *'e + m*, resp. *ě + m* in 1 pers. praes. der verba: *vǫ* = *vé*m (ich weiss), *poǫ* (ich werde sagen), *uǫ* = *uím* (ich kann, ich weiss), *ǫ* = *jem* (ich esse). Auch in der gemeinen umgangssprache kann man *vě, pově, umě* besonders von den kindern sprechen hören.

ě: 1) aus *en*: *tě* = *ten* (dieser).

2) aus *em*, wobei es sich manchmal dem *ě* nähert und einen nasaldent. nachklang bekommt: im instr. sg. masc. und neutr. der subst.: *smokě* = *smokem* (mit dem drachen), *vǫlkě* (mit dem wolf), *rokě* (mit dem jahr), *krokě* und *krok'ě** (im schritt), *papǫrkě* (mit dem papier), *strachě* (mit dem gespenst), *s fěstrě* (mit dem förster), *vǫtrě, vǫchrě* (mit dem winde), *vorǫě* (mit dem adler), *komratě* (mit dem kameraden), *zajǫncě, zajǫncěn* (mit dem hasen), *mrovce* (mit der ameise), *razě* neben *razě* und *razěn* (zugleich), *psě* (mit dem hunde), *lasě* (mit dem walde), *kómině* (kamin), *mišlivce* (mit dem jäger), *spósobe* (in der weise), *džóbě* (mit dem schnabel), *godě* (glodem, mit dem hunger), *vǫsě* (mit dem barte), *pasě* (mit dem gürtel), *přodě* (vorne), *stavě* (mit dem teich), *měcě* (mit dem schwert), *z grǫfě* (mit dem grafen), *tǫuměn* (haufenweise), *před poǫedně* (vormittag), *za mǫstě* (ausserhalb der stadt), *z měsě* (mit dem fleisch), *sukně* (mit dem tuche), *potvǫrdzeňě* (durch die bestätigung), *želě* (mit dem kraut).

*) 'krokě, schritt!' lautet die inschrift auf der brücke an der Oder bei Kosel.

§. 66. *ě*, das sich manchmal dem *i* nähert, entsteht aus *ém* im locat. sg. der pronom. und zusammengesetzten declination der adj. masc. und neutr.: *po caŕě švéce* (auf der ganzen welt), *v gŕa^mbokě leše* (tief im walde), *v té jajcu* (in diesem ei), *potěⁿ* (nachher) neben *v ti*, *poti*, *v ní* (in ihm), *po lipovi mošće* (auf der lindenbrücke).

§. 67. *i* (das sich manchmal einem sehr geschlossenen *ě* nähert), entsteht aus *i + m*: 1) im instr. sg. der pronom. und zusammengesetzten declin. der adjectiva masc. und nom.: *šni* (mit ihm), *za ní*, *před ní* neben *šně*, *moj* neben *moji* = *mojim* (mit meinem), *svoji* (mit seinem), *oni* (mit jenem), *sami*, *jedni*, *jak' i* *insi*, *ini* für und neben *samim*, *jednim* u. s. w. *cárni* (mit dem schwarzen), *velk' i* (mit dem grossen), *samotni* (mit dem einsamen); 2) im dat. plur. der pronom. und zusamm. decl. der adject. *i* (im, ihnen): *daŕa i še poročí* (sie liess sich ihnen empfehlen), *raze i ustópic ká^azá^u* (auf ein mal liess er sie zurücktreten), *poděková^u i* (er dankte ihnen), *padá^u i* (er erzählte ihnen), *vsistk' i* *insi* (allen anderen), *ti dvoma* (diesen beiden).

§. 68. *o* entsteht 1) aus dem geschlossenen *á + m*: a) im dat. plur. der pronomina: *no* = *nám* (uns), *vo* (*vám*, euch).

b) In der 1 pers. sg. praes. der verba auf *-ám* für *a-jem*: *do* (*dám*, ich werde geben), *dá^avo* (*dá^avám*, ich gebe oft), *zdo še* (*zdám še*, ich werde behülflich, nützlich sein), *mo* (*mám*, ich habe), *pito še* (*pitám še*, ich frage), *úiko* (*likám*, ich schlucke); 2) aus *o + m* im dat. plur. der nomina: *vépřo* (*vépřom*, den ebern), *žvérō* (*žvéřom*, den thieren), *svoji přá^acelō* (seinen freunden), *ti panō* (diesen herren), *bratō* (den brüdern).

Die unursprünglichen nasalvocale werden nicht immer, obwohl sehr oft gebildet.

§. 69. Ursprüngliche, wie unursprüngliche nasalvocale verlieren manchmal ihren rhinismus: .

i und *ě* werden zu *i*: *s pŕaci* = *s pŕacě* (mit weinen), *pod dambi* für *da^mbě* (unter der eiche), *vimovali se razi* neben *razě* (auf einmal), *zapomná^u o ti pše* (er hat diesen

hund vergessen), při ní für při ní (bei ihm), v jedni kojše für v jedni (in einem korbe), ve vélk'í frasunku (in grosser noth), a dobře izech i né véřuů (es ist gut, dass ich ihnen nicht glaubte), padáů i (er sagte ihnen), k'edi i chto dobře uciňi wenn ihnen jemand etwas gutes thut).

é wird zu é: né moga ková^ule při vá^s bić (ich kann nicht bei ihnen ein schmid sein).

a wird zu a: i ta jak přiseů für tam, ta (und als er dort hingekommen war).

Uebersicht der unursprünglichen nasalvocale:

a	=	a + m
„	=	'e + m (é + m)
e	=	e + n
e, é	=	e + m
e, i	=	é + m
i, é	=	i + m
o, ô	=	á + m
„ „	=	o + m
„ „	=	ó + m

4. Zusammenziehung der vocale.

§. 70. Nach dem schwunde des *j* wird *i + a* zu *á^u*: přá^uć = *při-a-ć = přijác, práů, prá^uli (gut meinen), přá^ućel = přiácél = přijácél (freund).

o + a wird zu *a*: in povádać, povádál schwindet *ó* und *o* verkürzt sich: pōadaće (ihr sagt), pōadáů (er sagte), pōadaůa (sie hat gesagt), das bildet die übergangsstufe zur vollen zusammenziehung in: padáů, padaůa und padā. Ebenso zieht sich *oe* in pōvedžec in *e* zusammen: pedžáů, pedžáůa, pedžec für pōvedžáů, pōvedžáůa, pōvedžec. se für und neben sob'e.

Nach schwund des *ů* (†) im particip. praet. fem. fliessen zwei *a + a* in ein langes und doch offenes *ā* zusammen, das auch den accent behält, so z. b.: ulēkā še neben ulēkaůa für ulēkała (sie fürchtete), padā neben padaůa = povadała (sie sagte), pakā neben pūakaůa (sie weinte).

e + a wird zu a in tře in třeba, eine übergangsform findet sich in einer teschener (Ustroń, V'isla) mundart, wo man třeja neben třeba (man muss, es ist nothwendig), spricht.

i + i wird zu i: přida = *při-ida, g. p. přijde (ich werde kommen).

e + je zieht sich in 'i zusammen: ři=ne jest für ne jest: ři jesce (noch nicht), poradzø vikonać albo ři (werden sie es ausführen können oder nicht), jáⁿ ři (ich nicht). Manchmal spricht man bē (langes e wie ee) für będa: be muśáu (ich werde genöthigt),

5. Accent.

§. 71.° Wie im g. p. so fällt auch im opp. der accent stets auf die vorletzte silbe, sogar in den subst. fem. auf -ijá, z. b. lelja, g. p. lilja, marijáⁿ, g. p. mări-ja. Der accent zog sich auf die drittletzte silbe im neupolnischen zurück, nachdem das auslautende geschlossene á sich in ein offenes a umgewandelt hat.

II. Consonanten.

Gutturale.

§. 72. k wird sehr oft vor *i, e, é, ę* (aus *em, im*) nicht erweicht: *velkich* (der grossen), *ki* = (*k'edi*, wenn), *vŭoski* (die haare), *take řeci* (solche dinge), *jakego* (welches), *vsistke* (alle), *velke* (grosse), *šedmorake* (siebenfache), *jednake* (einfache), *před roke* (vor einem jahre), *gónke* (mit der jagd), *za vílke* (nach dem wolfe), *z jakę* (mit welchem), *v gŭambokę* (tief im walde).

§. 73. In der gemeinen umgangssprache, wenigstens im Königreich Polen, wird nicht mehr das tönende *h* ausgesprochen; man hört immer *ch*: *chonor* (ehre), *chańba* (schande), *chuk* (getöse), wie *chwała* (ruhm); im opp. (so wie in Litauen) hat sich das tönende *h* bewahrt: *huk* neben *chváŭa*. Dagegen in den gebirgsgegenden des Tatra herrscht eine entgegengesetzte extremität: dort wird, auch von den gebildeten, nur das tönende *h* ausgesprochen: *hodźić hwała*, *heć, ořeha*.

g. p. ch = opp. *k* in *korungev* = *chorógev* (fahne), cf. *čech. korouhev*, *g. p. ch* = opp. *s* in *sŭepać* = *chlépac* (saufen).

Palatales j.

§. 74. *g. p. j*, opp. *ń*: *ńedbavni* = **jedbavni*, *g. p. jedvabni*, *vińś* = *vijś* (ausgehen), *veiś* (*vejś*, hineinkommen), *přenś* (= *přejś*, durchgehen), *odińś* = *odejś* (fortgehen), *ođeńda* (*odejda*, ich gehe fort), *ozeńś še* (auseinandergehen), *oobeńś*, herumgehen).

Linguale.

§. 75. Die aussprache der lingualen č, dž, ž, š kann als eintheilungsprincip aller polnischen volksmundarten in zwei grosse classen dienen. In einer von diesen classen werden die genannten laute so, wie in der höheren umgangssprache und in anderen slawischen sprachen ausgesprochen; also: člověk, russ. čelovék, cech. člověk, ježdže, russ. poježdžaj, poježdžajt'e, geschrieben pojezzaj (fahre), žić, russ. žit', šić, russ. šit'. In der zweiten classe der poln. mundarten werden diese laute zu dentalen c, dz, z, s: cłówek, jezdze, zić, sić. Da diese aussprache unter andern auch den mazurischen mundarten eigen ist, nennt man sie gewöhnlich die mazurische, und alle so sprechenden polen, mazuren. In diesem sinne also ist auch die oppelnsche mundart eine mazurische; man spricht hier: jezdza (ich fahre), g'vizardza (ich pfeife), seść cesk'ich (sechs böhmen). Nur Polnisch Neudorf (polskáⁿ nováⁿvéš), eine meile südwest von Oppeln, dicht an der grenze des deutschen sprachgebietes, ist nicht mazurisch.

Doch haben sich auch im opp. spuren der lingualen aussprache der laute š ž, č dž erhalten. So z. b. im pogoršili (sie haben verschlimmert) schützt das vorhergehende linguale r das š; ebenso wird das š vor l fast wie ś ausgesprochen, p'rišli, šli neben śli (sie sind gekommen, sie gingen). Doch dzer-zeć, g. p. dzerzeć, albt. dr̥żati (halten) und drzeć, g. p. drzeć (zittern) haben z.

Ausserdem spricht man hie und da: śum (šum, sausen) neben sum, pospuścali neben pospuscali (sie haben herunter gelassen), żelaso neben zelazo (želazo, eisen), feśter (förschter nach der schlesischen aussprache des wortes wie förschter), śnepa (schnepfe), ośfeğer (hirschfänger).

G. p. ž = opp. ř in p'oricać für poźicać (leihen, borgen) neben pozicać.

r-l-laute.

§. 76. Das erweichte ř wird in allen schlesischen mundarten scharf von ž und š unterschieden, was im g. p. nicht

mehr der fall ist. Es wird durch vibration der zungen-
spitze hervorgebracht und besteht aus einem zitterlaut mit
einem nachklingenden spiranten: rrrʒʒ..., so z. b. vařić
(kochen), aber vazić (für važić, wiegen).

Das g. p. r = opp. ř: střibro, střibŭo srébro (silber),
pořřední = pošřední (mittelmässig), zřřdŭo = řródŭo (quelle),
zřřadŭo, g. p. *řradŭo (spiegel) wie řreřica (aber sořřzřřál,
eulenspiegel). Die grundformen waren: srébro, pořřední,
řródŭo, řradŭo mit weichem ř; aus diesen formen bildeten
sich in der zeit, als die polnische sprache das weiche ř in
ř umwandelte, einerseits: řebro (jetzt srébro), pošřední,
řródŭo mit übergang der erweichung auf das vorhergehende
s, resp. z; andererseits nach der analogie des čech.
střibro, prošředni erweichte sich das r zu ř, da das vor-
hergehende s, z durch einschiebung eines t, resp. d vor
der palatalisirung geschützt wurde. opp. mřř = g. p. mřř
(sie sterben), třřaŭo = trvaŭo (es dauerte). Dagegen g. p.
ř = opp. r in b'eres = b'eřeř (du nimmst), b'ere = b'eře (er
nimmt).

§. 77. g. p. hartes ł wird im opp. labial als kurzes ŭ
ausgesprochen: gŭova (kopf), chodzuŭ (er ging), máŭ (er
hatte), miŭość (die liebe).

g. p. ł = opp. l: ŭoltář = oltár (altare), falsivi (fařřivi,
falsch); dagegen ŭokaj = für łokaj, g. p. lokaj (lakaj).

§. 78. Ueber die wandlung des ł in n nach nasal-
vocalen §. 59. Hier ist nur zu bemerken, dass der über-
gang des ł in n früher stattgefunden hat als die wandlung
in ŭ, d. h. n entstand unmittelbar aus ł, und nicht erst
aus ŭ, da ein labialer laut unmöglich zu nasaldentalen
werden konnte.

Dentale.

§. 79. Das deutsche d = opp. t in trach = drache, da-
gegen: adest für g. p. atest (attestatum).

d geht manchmal nicht in dž über, so z. b. in dřeři
neben džvéře (thür).

z in rznŭć (schneiden) fließt nicht mit dem vorher-

gehenden r in ř zusammen, wie im g. p. řnqć. Auch die Litauer sprechen rznqć.

§. 80. Zwei praepos.: altp. z, altb. izъ (ex) mit gen. und s, altb. sъ (cum) mit instr. sind im neupoln. (bis auf unbedeutende spuren in den zusammensetzungen) in eine praeposition zusammengefloßen. Im sprachgeföhle giebt es nur die praeposition z, mit gen. und instr., obwohl vor tonlosen cons. das s noch gesprochen wird. Im opp. und in den schlesischen mundarten überhaupt hat das s das übergewicht genommen, so z. b. srosũo še (zrosło, zusammen- gewachsen), posvoũuváũ = pozwólíwáł (er hat zusammen- gerufen), śmíũuj še (zmiłuj śę, erbarme), posũażili (pożłażili, sie sind herabgestiegen), sjon (zdjół, er hat herausgenommen), sé mnq (ze mnq, mit mir), s naĩni (z naĩni, mit uns), s vąndru z vędrówki, von der wanderung), se mńe (ze mńe, aus mir) neben ze źeńe (aus der erde), ś nĩ (z nĩm), ś nĩm (mit ihm), ś ńego (z ńego, aus ihm), ś ńq (z ńq, mit ihr), ś ńej (z ńej, aus ihr), s ńeĩni (z ńeĩni, mit ihnen), seblék (zvlókl, er hat herabgezogen).

§. 81. Palatal-dentale ś, ć, dź nähern sich sehr oft der aussprache nach den lingualen š, č, dž: š'e neben še (sich, und ob, wenn), pašóni (geweidet), š'ńerč' (tod), č'eb'e (dich), poć (komm), džura neben dźura (loch).

Das altpoln. jini, altb. inъ (alius) hat einfaches n, ebenso das opp. ini, inego, inich neben innego.

Labiale.

§. 82. Das p bleibt manchmal vor i nicht erweicht: do pivńice (in den keller) für und neben pivńica.

Das weiche f, urspr. v, spaltet sich in fj: chfjáu, wohl für urspr. chf'ijać, altpoln. chvějać (schütteln).

v wird zu m in smqđ für svqđ (rauch); zu g: gdova (wittwe) für vdova; zu h: hnet für vnet (bald).

Consonantische lautgesetze.

Assimilation.

§. 83. Anähnlichung dem organe nach:

m wird zu n nach z: vezna für vezma (ich werde nehmen).

š bleibt nach r und geht nicht in s über in pogoršili
(sie haben verschlimmert).

s, urspr. š, geht vor l in ś, śli (sie gingen), pošli,
prišli.

z und s vor n und l werden auch zu ź, resp. ś: ʷoźláũ
(er goss aus) für rozláł, śláʷz (er ist herabgestiegen) für
zlázł, śnim (s nim, mit ihm), śnego, śnɔ, śnéj, śnémi, śnich.

c, urspr. č, geht vor é in ć über: uććivość (ehrllichkeit)
für uccivosć = uććivość.

m wird vor n manchmal zu mn: mné (mich) für mne.

§. 84. Es braucht kaum erwähnt zu werden, dass tonlose cons. vor tönenden tönend, und umgekehrt tönende vor tonlosen tonlos ausgesprochen werden. Im oppelnischen ist man in dieser hinsicht überaus bequem; man kann dort hören: tag mu řeg lev = tak mu řekł lev (so sprach zu ihm der löwe), adidżeś ti pón dobri = adic jeś ti pán dobri (bist du doch ein guter herr), padřeno für patřeno = patř jeno (sieh mal nur), kubma für kupma (kaufen wir beide), ożem für ośem (acht), aber kvoli, g. p. gwoli (willen).

Zusammenfliessung.

§. 85. r + z zu ř: im comparativ zum altpoln. barzo (sehr), bařej (für barzėj), g. p. bardzo, bardzėj.

d + ś zu c: přeca = předsa = předsę (doch), g. p. přeće = und přeće.

ć + č = č, pęcesk'ich neben pęc česk'ich (fünf böhmen Polnisch Neudorf).

Zusatz von consonanten.

§. 86. j wird eingesetzt: vor den palat.-dent. ś, ź, ń und dent. s, z, c: v jedni kojše für koše = *košē (in einem korbe), pojšli (sie sind gegangen) für pošli, zajšli, °ozejšli še kejš neben keś = kédiś (irgend wenn), jejšć und jejš für jeść (essen) in scejšće, scejšlivi (glück, glücklich) neben sceśće, sceślivi und sceşće, sceşlivi ist das j als ersatz für die geschwundene nasalirung eingeschoben; vsijsci neben vsisci (alle), přijsoŋ neben přisoŋ (přišel, er ist angekommen), vejž neben vez (nimm), ujdžrāŋ neben uzdrāŋ, g. p. ujřāl für užřāl (er erblickte), přijzdrāŋ še (er besah), lujcki, lujkáⁿ (ludzkí, menschlich), nómajnsi = *nájmnějši (der kleinste).

Dagegen wird j nicht eingesetzt: rvíce neben rvíjće (reisset), do džiša für g. p. do džiśaj (bis heute), °oćec neben °ojēc, g. p. ojēc (vater).

§. 87. t, resp. d wird zwischen s und r, resp. z und r eingesetzt: sřibro und sřibŋo, sřebro (silber), postředŋi = pošředŋi (mittelmässig), uzdrāŋ, uzdrāŋa für užřāl, užřala (er, sie erblickte), zdrā^udŋo für *zřádlo (spiegel), cf. sovi, zdrāl (eulenspiegel), obezdrāŋ še neben pozřec u. a. m., zdřódŋo für *zřódlo (quelle), g. p. źródlo.

Dagegen sjon = *sjoł für g. p. zdjoł (er zog heraus).

m wird nicht eingesetzt: in truna, altpoln. truna, neupoln. trumna (sarg); ebenso v in chićić für g. p. chvićić (ertappen, fangen).

Schwund.

§. 88. Gutturales g schwindet im anlaute: dić für gdić (doch), dže = gdže (wo), rubi = *hrubi = grubi (dick), cf. robák für grobák.

k (urspr. g) im inlaute: po leku = po lekku = po legku (leicht, sachte).

h schwindet im anlaute: ośfeger (hirschfänger).

§. 89. Palatales j schwindet immer im anlaute vor i §. 2, vor u: uz = juž (schon). Im inlaute: přisć für přijisć (kommen), přidže für přijidže, poć (podž) = pojdž (komm), přáć = přijác (gut meinen), přáćel, g. p. přijáćel (freund), viná^ud, im posenschen vinájdł (er fand).

§. 90. Linguale. r schwindet im anlaute: in der praeposition roz: ʷozeńsć für rozejść śę (auseinandergehen), ʷośmań śe = roześmáł śę (er lachte), ʷozerváń (er hat ausgerissen), oźláń (er hat vergossen), ʷozgorsoni (erzürnt), ʷostras (er hat zersprengt), ozpovádáń (er erzählte). Im inlaute: kacma = karćma (wirthshaus), kacmá^r (gastwirth), kacmá^rka neben karćmárka (gastwirthin, (Polnisch Neudorf), fester, fester (förster), stuchă = śturchła (sie stieß), ośfęger (hirschfänger).

ł schwindet im inlaute: gupí neben gūpí, dumm), gupec (narr), dugo neben dūgo (lange), dubać, vidubać für vidūubać (ausstechen), suga neben sūga (diener), suchać suchej, suchejće, sucháń, usuchnoć neben sūuchać u. s. w. (hören), mun = *mūun neben min und mūin (mühle), muná^r und miná^r = mlinář (müller), gode neben gūode (glodem, durch hunger), covek neben cūovek (mensch), modi, mūodi (jung), modżeńec (mūodżeńec, jüngling), daa neben dańa (sie hat gegeben), muśaa (sie musste), miślaa (sie dachte), pakaa = pūakańa (sie weinte). Im auslaute nach u (ó): pu třeća = póu třeća (dritterhalb), ujechali na pu lasa (sie fuhren bis zur mitte des waldes); im particip. praet. activ. nach consonanten schwindet das ł ohne ausname: ućek, ućék = ućekł (er ist entflohen), řek = rekł (er hat gesagt), seblék = zvlékł (er hat herabgezogen), móg = mógl (er konnte), śóg für *śógł (er hat herausgezogen), utar (er hat abgewischen), otvar (er öffnete), zawar (er machte zu), umar (er ist gestorben), zezar, obzar (er hat gefressen), uśá^ud (er setzte sich nieder), dopá^ud (er ergriff), kŭá^ud (er legte), vód (er führte), já^ud (er ass), vláuź (er kroch hinein), ugriz (er biss), vívóz (er fuhr hinaus), ʷostras (er zerbrach), vińós (er brachte hinaus), přińós (er brachte), vícep (er warf hinaus).

ż schwindet in zavdi für altpoln. zavždi = zavšegdi (immer)

§. 92. Dentale. t und st schwinden in 3 pers. praes. des verbums bić (sein): co tvoj pón jes? (wer ist dein herr?), a jus temu jes rok (es ist schon ein jahr), jez ná^us sešć (wir sind unser sechs), jezech = jest ech (ich bin), tři latak tu jes (ich bin hier drei jahre), tag néch je (sei es so), to je coš (das ist etwas), je zapŕáčóno (es ist schon bezahlt).

t bleibt in stvá^rti für *čtvá^rti, g. p. čvárti (der vierte).

d schwindet im inlaute: vele = vedle (neben), posou neben posed (er ging); dagegen bleibt es in ^uochŕódnón, g. p. ochłonoł (er kam zur Besinnung).

ć schwindet in jejs für und neben jejsć und jesć (essen), peń dvadžeśća für peⁿć (fünfundzwanzig).

z in tera für teraz (jetzt).

§. 93. Labiale. v schwindet im anlaute: sistko neben vsistko und vsicko (alles), schód = vschód = *vŕzchód (aufgang, sonnenaufgang), stá^uvej (stehe auf) für vstáváj, stá^uvané (das aufstehen); im inlaute: zmá^rrtvichstáŕ (er ist von den todtten auferstanden), pėrsi, pėrsá^u für pėrvši (der erste), padáŕ für povadáŕ (er sagte), pedžeć für povedžeć (sagen).

Umstellung.

§. 94. Das oppelnsche kennt folgende fälle der umstellung von consonanten: křipop für přikop (rów, graben), pėstřėń, pėstřonek für *pėrst'ėń, *pėrst'ónek, g. p. pėrsćėń, pėrsćonek (ring), ŕėdbavni = jedvabni (aus seide).

Dagegen nur: dźveři und dviře für neupoln. dřvi thür).

Dissimilation.

§. 95. Dissimilation durch veränderung der verschluss- oder verengungsstelle: čk wird zu čf: zečfajō = zečkajō = začekajō (warten sie).

r-r wird zu j-r: majmurovi für marmurovi (marmor).

ř-r in ř-l (ŕ) střibŕo = střibro (silber).

ct (tłst) wird zu jst: bogajstvo = bogactvo = *bogat'stvo (reichthum).

Dissimilation durch veränderung der stellung der organe (übergang von momentanen in dauerlaute und vice versa): kt wird zu cht, chto neben kto (wer), chtori neben ktori (welcher), néchtori (mancher), rector = rektor (dorf-lehrer); ct (čt) verwandelt sich in st, šľlachestvo = šľlachectvo (adel), stiře = *čtiře (vier), stvá^urti = *čtvá^urti (der vierte).

tk wird zu ck in vsicko, altpoln. všitko, neupoln. všistko (alles).

sch wird zu sk: skověj neben schovej (bewahre), přiskleb'ej = přischleb'ej (schmeichle).

vl wird zu bl: seblék für sevlek (er hat herabgezogen); hier aber wirkte die analogie des oblék für ob-vlék, obłok für obvłok u. s. w.

Formenlehre.

Zur stammbildungslehre.

§. 96. Von den verbalstämmen erwähne ich hier nur einige, die anders gebildet sind als im g. p.

Particip. praeter. act. auf -lъ -la -lo.

Von den stämmen auf -nъ fällt dieses nъ ab: ѿgnѿc (ausziehen), ścъg, ѿepnѿc (werfen), vѿcep.

Das verb. otevrěc (aufmachen) bildet particip. praet. act. vom stamme var-, "ot-var, "otvarŭa (wie zavřěc, zavarł, zavarla, g. p. otvořil, otvořila.

Von dem praesens-stamme na-jid- (nájde, vinájde), particip. praet. act. vinánd = *vi-na-id-l, im posenschen vinájdł, g. p. vinálázł (er hat gefunden).

Das verb. pozrec (fressen) bildet das part. praet. act. pozezráŭ = *poze-žrá-l für g. p. požarł.

§. 97. Participia praet. pass. -ta-, -na-.

Im polnischen, wie in anderen slavischen sprachen bilden verba intransitiva kein participium praet. pass. Dagegen im opp. wie im polab. (Schleicher, Polab. §. 128) wird ein part. praet. pass. zu verbum mřec: u-mar-ti (gestorben) gebildet; zu verb. roz-stać še: rozestani als fem. substantivisch gebraucht: rozestanâ (abschied), na rozestanъ (zum abschied).

zamkŭni (geschlossen) zu zamknѿc für g. p. zamknęti.

Anmerkung. Transgressiva, praes. und praet. auf *oc-*, *v*, *vši*: *čitajoc*, *ap. přečitav*, *přečitavši* kennen die schlesischen mundarten nicht.

Substantivische stämme.

§. 98. Suff. urspr. *-ā-*

pastucha (schäfer) ist fem. für g. p. *pastuch*.

Suff. *j*. Ein beispiel für diese bildung ist das aus dem französischen durch das deutsche entlehnte wort *kanapej* für *kanapa*, *canapé* gen. *kanapeju* wie *olej*, *oleju*.

Collectivstämme auf *-ije-* werden gern gebildet: *kvécé*, gen. *kvécá^u* (blumen) von *kvád*, *skáclé* = **skālije* (gestein).

Stämme auf *-ina-*

Zu *√pek*: *pecina* (*pęc pecin chleba*, fünf gebäcke brod) für *pečina*.

Zu *√svak*? *svaćić* (vesperbrod essen), *svacina* (vesperbrod).

Stämme auf *-izna-*: *dzelizna* (*tři tvarde dzelizni* = (antheil)

Stämme auf *-ькь-*, *-ikь-*, *-achь-*, *-ka-*

vom stamme *gona-*: *gonek* (jagd), *gonkę* (rasch); von der wurzel *сѣп* (*spac*, schlafen), *śpik* (schlaf), und von dem stamme *сѣн-* für *сѣпн-*: *śnik* (traum).

Für gem. poln. *ščupak* hat das opp. *scuka*, russ. *ščuka* (hecht).

grabažńák (?), der spitzname für einen ungeschickten. *hadirlák* (lumpensammler) aus dem deutsch. *haderlump*.

Das suff. *-ách* liegt im worte *kšęzá^usek* = **kšęzachькь* (priester) vor.

Stamm mit dem suff. *-ьсь-* gebildet: *mrovéc*, *mrovca* (ameise) für g. p. *mrówka*.

Stämme auf *-ość-* (*ostь-*): von dem stamme *mišliv-* *mišlivość* (jagd); vom stamme *vartn-* (*varćen*), *vartność* (der werth); vom participialstamme *zachovał*: *zachovaűość* (schätzung).

Deminutiva auf *-ькь-*: *kšęzá^usek* (priester) = **kšęzachьjek*; *-okькь-* *panocek* (herrchen) neben *sinecek* (söhnlein).

gá^udka (die rede), vá^rrka (das brauen), píska (strich), zrob'uš mu písku přez ga^mba (er hat ihm einen strich über die lippen gemacht), facka (ohrfeige).

Suff. -ka-

stancka (krankheit), stakać (g. p. stöhnen, schles. krank sein), k'iska = k'iška (k'isić, kvas), dicke milch, g. p. blutwurst.

Das wort liscicka (füchsin) = liščička besteht aus mehreren suff.: *lis-^lk-ik-ka.

Einige adjectivische stämme.

§. 99. Auf -ov- orňovi für g. p. orli: orňove pórká (adlerfedern).

Auf -av- émavi (schattig), émave dolini (schattige thäler).

Suff. -^lk- całk, całka, całko: do całka (gänzlich).

Suff. -'at- grabažnati (ungeschickt).

Suff. -ist- skřidlisti für g. p. skřidlati (beflügelt).

Für das g. p. džik'i kennt das opp. dživi: džive kuri (wilde hühner), cf. čech. divoký.

Suff. -^ln- ist erkennbar in vartnoś = von varćen (werth).

Steigerungsformen der adjectiva.

§. 100. Auffallend ist die bildung des comparativs zu mali: majsi und majnsi, cf. čech. menši, sloven. manj, manjši, serb. mañ.

pérvejsi, = *pr^lvěj — lši ohne erweichung des v vor ě neben pérsi = pér^lvši (der erste).

Vom Stamme inak- (inak, anders): inakši (der andere). insi neben inni, ini (alius).

lepsi, ná^llepsi neben ná^llepsěj wird adverbial, für lepejš, najlepěj gebraucht; zebi i še jak ná^llepsi povodžiŭo (möge ihnen am besten gehen), jak ná^llepsi mozes (wie du am besten kannst), ná^llepsi prosą ée (ich bitte dich sehr).

Zahlwort. Cardinalzahl.

§. 101. Bei persönlichen substant. masculini generis haben die zahlen zwei, drei die form: dva, tři neben tři, nicht wie im g. p. dvaj, třej: dva princové (zwei prinzen), či tři (diese drei) neben tři.

stíre neben stiri für g. p. čtéri, altb. čtyre (vier).

dvěsta für g. p. dvěšće (zweihundert).

Andere cardinalzahlwörter unterscheiden sich nicht von den gemein polnischen. Ueber á in jedenáše u. s. w. §. 16, 2.

Die einer in verbindung mit den zehnern, werden nach deutscher art vor die letzteren gestellt: dva a dvadžešća (22), pět a třidžešći (35), pěcdvadžešća (25).

Ordinalzahlen.

§. 102. dvanásti für g. p. dvunásti (der zwölfte), dvadžósti für g. p. dvudžesti (der zwanzigste).

Wenn eine ordinalzahl aus einern und zehnern besteht, so bleiben die einer cardinalzahl, und nur die zehner nehmen die ordinale form an, und nur sie werden declinirt: stiri dvadžósti (der vierundzwanzigste), do stiri dvadžóstego roku.

Einige aus den pronominalstämmen gebildete partikel, adverbia, conjunct. etc.

§. 103. Von dem stamme ka-: k'e und ki für k'edi (wenn, als und wann), k'e přisoŭ (als er gekommen ist), k'e go vezne (als er ihn fasste), k'es vychodži (wann geht er aus); ale k'e chceće (aber wenn Sie wollen).

k'ebi = žebi (damit), prošiŭa ich k'ebi še na bacnošć vžóni (sie bat sie, sie möchten sich in acht nehmen).

k'ela für g. p. k'ilka (einige).

Anmerkung. Ausser k'ela kennt das opp. noch die formen tela (so viel, g. p. tile) und véla (viel, g. p. véle). Es können genitive singularis, oder nominative resp. accusative pluralis sein. Hier gehört auch šiŭa (šiŭa) = g. p. jak véle (wie viel), zu nom. *šiŭo vom pronom. stamme -si-, altb. sь (hic), mit dem suff. -l-: k'edi jéno ješć a píć tela

dostaŋ śiŋa baŋo chćeli (wenn sie nur so viel zu essen und zu trinken bekommen, wie viel sie haben wollen).

Suff. -di-. Ausser kađi, g. p. kędi (wohin), zawđi, g. p. zawđdi kennt noch das opp. inedi (in anderer zeit), cf. g. p. comparativform jindzėj (anderwärts).

opp. tedi für g. p. vtedi (in jener zeit).

Vom stamme sa- ist noch sehr gangbar sam, są für samo (hier), correlativum zu tam, tamo (dort), wofür das g. p. tu, tutaj hat.

Der acc. sg. neutr. śe vom pronom. *śi, śa, śe, altb. sь, wird im opp. (und nur hier, in anderen schlesischen mundarten ist es unbekannt) als fragepartikel für das gem. poln. ci (vom stamme ki- kь-) = ob, wenn, gebraucht. "obacimi, śe zaś tą kogo nie mas (wir werden sehen, ob jemand da ist). śe ćeb'e bóg pŕiprowadźu, ci jakę inšę spursobę . . . (ob dich Gott hergeführt hat, oder auf eine andere weise . . .).

Für das g. p. tu-ta-j (hier) hat das opp. tukej = tu-ka-j mit dem suff. -ka-, das auf den pronominalstamm ka- zurückzuführen ist.

Für g. p. teraz kennt das opp. terazk'i neben teráz (jetzt).

Zur wortbildungslehre.

Declination.

Nominale stämme.

§. 104. *tidzeń* (woche), bildet im g. p. die andern casus beider numeri vom stamme: **tigo-dən-ja-*, im opp. dagegen vom stamme **tidnja-*, also: *tidńa*, *tidńóv*, plur. *tidńe*, *tidńi*, *tidńom* u. s. w.

jastrąb *jastręb'a* (habicht) ist im opp. in die a-stämme übergeschlagen: *jastręba*, *jastręm boví*.

ńono für *jińono*, stamm *jimen-* ist auch im sg. in die declinat. der a-stämme übergetreten: *ńono*, *ńona*, *ńonem*.

Genitivus sg. Folgende a-stämme masc. haben die ursprüngliche endung -a für die im neup. übliche -u bewahrt: *ogroda*, n. p. *ogrodu* (des gartens), *lasa* für *lasu*, *do lasa* (in den wald).

von *dziś* (*dźnś-ś*) *od dziśa* (von heute an), *do dziśa* (bis heute), wofür das g. p. *od dziśaj*, *do dziśaj* hat.

Für *do domu* spricht man gewöhnlich *do dóm* (nach hause). Die form *doma*, *dóma* und *v dóma* hat die function des locativs (zu hause).

ja-stämme fem. haben die altpolnische endung e, altb. *ę*: *muńicije* (der ammunition). *póů ńile* (halbe meile), *z jask'ńe* (aus der höhle), *kuźńe* (schmiede), *do królevsk'ěj studńe* (zum königlichen brunnen), *do pívńice* (in den keller),

"ob'etnice (des versprechens), od sub'eńice (von dem galgen), do kaplice (zur kapelle), dlá" mińošńice (für die geliebte). Dieser analogie folgen: do kolase (zur kalesche), "ot princese (von der princessin).

Dativus sg. Folgende -a- und ja-stämme masculina haben die endung -ońi für das g. p. u: lvońi (dem löwen), g. p. lvu, bratońi (dem bruder), ojcońi (dem vater); dagegen: ku domu (nach hause), g. p. domońi, ku večoru (gegen abend), g. p. ku večorońi, temu kraju (diesem lande), g. p. krajońi.

Accusativus sg.: pońa (halb) für pół.

Locativus sg. ja- stämme masc. haben die endung u. Eine ausnahme macht im opp. v kojse = *kośe zu nom. koś (korb), g. p. v košu.

Vocativus sg. opp. młodzeńcu für g. p. młodzeńce.

§. 105. Pluralis. Das wort brat (bruder) hat im poln. für plural die collectivform: brać, braći, brać. verwendet. Daneben aber hat das opp. die formen bratońe, bratoń, bratom u. s. w.

prijaćel bildet im g. p. alle casus plur., mit ausnahme des nominativs, vom a-stamme mit dem vorhergehenden harten consonanten ł: prijaćół, prijaćołom, prijaćońi; das oppelnsche dagegen hat den ja-stamm im ganzen plural behalten: prąćeli, prąćelóm u. s. w.

Nominativus. Im neupoln. haben nur die personen-namen die eigentliche nominativendung -i -ońe; alle anderen subst. ersetzen den nominativ durch den accusativ. Im opp. hat sich die alte nominativendung auch bei den thier-namen erhalten: ci trę veľci ptá"ci (diese drei grossen vögel), řeskońe (hunde).

trı kūose (drei ähren) für kūosi folgt der analogie der ja-stämme, wie końe; ebenso princese für princesi, wie duńe, ab. duńe.

Genitivus. Die endung -ov ist im g. p. nur den a-stämmen masc. eigen; im opp. aber bilden den genitiv. nach dieser analogie auch die feminina und neutra: izbóv, g. p. jizb (der zimmer), zabóv, g. p. žáb (der frösche), mějscóv, g. p. mějsc (der orte).

Accusativus. Plurale tantum, g. p. pleci (schulter) habe ich im opp. im acc. in der form v pleca gefunden, also zu sg. plece wie russ. plečë.

Vocativus. Das wort komrat hat für den plur. die collectivformen komračá^u etc. angewendet, im vocativ. jedoch findet man komrači neben komračá^u.

Anmerkung. Die analogischen formen voc. sg. mŭo-džeńcu für mŭdžeńce (če), loc. sg. kojše für kosu (košu, gen. sg. téj princese, téj kolase für princesi, kolasi, nom. plur. kūose für kuosi, princese für princesi, beruhen auf dem lautlichen zusammentreffen der lingualen cons. š, ž, č, dž mit den dentalen s, z, c, dz. Im allgemeinen haben diese lingualen cons., obwohl dental ausgesprochen, ihre einwirkungskraft auf folgende vocale bewahrt. In manchen fällen jedoch vermag das sprachgefühl nicht mehr zu unterscheiden, ob es mit einem urspr. dentalen oder mit einem lingualen zu thun hat. So z. b. in der form v kojše zu nom. kos (g. p. koš. korb) fühlt man im s, obwohl er aus dem š entstanden ist, ein ursprüngliches dentales s. Dagegen in mŭodžeńcu gilt das c seiner herkunft nach für ein linguales č. Es wird also vocativ. mŭodžeńcu für młodžeńcu, wie zu nom. młodžeńeč, nach der analogie tułaču, trębaču u. s. w. gebildet. Ebenso nimmt man das s in kūos, princeśa, kolasa für ein linguales š an; daher od princeśe, kolase, kuose (d. h. princeše, kolaše, kloše), wie duše, koše.

§. 106. Dualis. Nom. acc. voc. Ausser den formen oci, usi, rače, die auch im g. p. üblich sind, habe ich im opp. noch folgende form vorgefunden: tři źvéřa (drei thierte) zu nom. sg. źvér.

Genitivus und locativus. "od "ocu (von den augen), v pá^uru godžinach (in einigen stunden).

Dativus und instrumentalis-haben die endung der a-stämme masc. -oma für alle stämme angenommen. Diese form wird nur in der function des instrumentalis, und zwar nicht nur für den begriff der zweiheit, sondern auch für den plural gebraucht. Beispiele: 1) mit der dualbedeutung: nogoma (mit den beiden füssen), ŭapoma zadńemi (mit den

hinterfüssen), raⁿkoma (mit beiden händen), z vidubaneⁿⁱ uocoma (für g. p. očima, mit ausgerissenen augen), za dře^oroma (hinter der thür); 2) in der bedeutung des instr, plur. pa-zuroma (mit den krallen), s princoma (mit den prinzen), s pu-koma (mit den schlägen), z dvořanoma (mit den hofleuten), s teⁿⁱ žvé^oroma (mit diesen thieren), s tiš^ocoma (mit tausenden), s třoma gůovoma (mit drei köpfen), ímedzi góroma (in den bergen), zůteⁿⁱ literoma (mit goldenen buchstaben), z gruskoma (mit den birnen), před seš^{ci} ředželoma (vor sechs wochen), před bagnoma (wegen der sumpfe), želoma (mit den kräutern).

Reste der substantivischen declination der adjectiva.

§. 107. Singularis nominativus neutr.: gotovo (fertig), mozno (möglich), zabⁱto (getödtet), uvařono (gekocht), za-půacono (bezahlt), ustrojono (eingerichtet).

Dativus: ku jasnu (bis zum hellen tage).

Genitivus: do caůka (gänzlich), spraⁿdka (schnell, rasch).

Locativus: uosobně (abgesondert), práve má^s (du hast recht).

Pronominale stämme.

§. 108. Pronominalstamm tr.

Von diesem stamme wird nom. sg. neutr. nach der analogie der zusammengesetzten decl. der adjectiva auf e gebildet: te serce (dieses herz), te másto (diese stadt), te zelazo (dieses eisen); aber: dej íⁿⁱ to (gieb mir das).

Pronominalstamm ji.

Genitiv. und dativ. sg. fem. haben die form: jeji, jei neben jěj und i (do) íⁱ.

Accusativus: na řá, za řá, aber jō.

Pronomen der 1. und 2. person und reflexiv.

§. 109. Neben den gewöhnlichen formen des pronom. der 1. pers. hat nach der genit. und dativ. die form des acc. *me: do me (zu mir), me tes ti "odměřis (mir auch wirst du abmessen), vi šće me dali (ihr habt mir gegeben), córka moją me připrovadžis (du wirst mir meine tochter herbringen).*

Dativus des reflexivs hat neben *sob'e* noch eine zusammengezogene enklitische form: *se: tak se terazk'i rozmá"vajo (so unterhalten sie sich jetzt).*

Zahlwort.

§. 110. Zahlwörter: *dva, oba, obadva, tři.*

Nom. masc. *dva*, nicht *dvaj*, wie im g. p. *dva sinové (2 söhne). dva braća" (zwei brüder), auch obadva (beide).*

Das neutrum hat regelmässig *dvě (dvě): dvě velk'e skřidua (zwei grosse flügel), dvěsta (zweihundert), während im g. p. diese form nur dem fem. eigenthümlich ist.*

Dativus: *dvěma* neben *dvoma: tak se tes i no dvěma musíš učoć (auch uns beiden musst du abschneiden), ti dvoma še ne sikovaňo (diesen beiden schickte sich es nicht).*

Das neutrum zu *"oba* ist *"ob'e: "ob'e "oci (beide augen).*

Genitiv. und locativ.: *obuch* nach der analogie der locativendung des plurals.

tři. Nominat. masc. ist *tře* neben *tři*, g. p. *třej, tře pěkní princové (drei schöne prinzen), či tře velcí ptá"ci (diese drei grossen vögel). Ebenso stěre* neben *stiri (vier).* Instrumentalis: *s třoma (mit dreien).*

Zahlworte *pěć, šešć, dzevěć* u. s. w. gehen nach der declination der i-stämme fem.; gen. dat.: *šešći, dzevěći, z. b. do roku šešći nedžel.*

Instrumentalis hat die pluralform: *ze šešćmi, z dzevěćmi* neben *před rok'ě" i šešći nedželoma, wo šešći für šešćo* steht.

Conjugation.

§. 111. Endungen des imperativs. 2. pers. sg. hat, wie im altp. die endung i, neup. ij, klěkńi (knie hin), n. p. klěkńij.

1. pers. dual. (auch in der pluralbedeutung gebraucht): -ma. Hier sind zwei endungen zusammengefloßen: plur. -mi (my) und dual. -va: kupma (kubma), kaufen wir), zróbma (machen wir), spuśćma (spuźdźma), (lassen wir herab), zaŭózma še (wetten wir).

2. pers. plur. rvíce für neup. rvíjće (reisset).

§. 112. Reste des aorists haben sich nur von verbum bić (być) erhalten.

1. pers. sg. bich: izbich skórą vigarbováŭ (damit ich das fell gerbe), cobich jáⁿ máŭ bratu svemu "oci vidubać (warum sollte ich meinem bruder die augen ausstechen), cobich moja kob'éta "ob'uŭ (warum sollte ich mein weib prügeln), ida, cobich véksich řeci še dovédźáŭ (ich gehe, um grössere dinge zu erfahren), mogŭabich (ich könnte), rada bich je pokazaŭa (ich möchte gern sie zeigen).

1. pers. plur. bichmi: cobichmi są stobŭ rob'ili (was sollten wir hier mit dir anfangen), jezeli bichmi nie mogli dostać (wenn wir nicht bekommen könnten), boch bichmi je tis radźi vídźeli (denn wir möchten sie auch gern sehen). Boch bichmi ist eine phonetische assimilation.

Die anderen personen haben dieselbe form wie im g. p.

Von anderen verben ist der aoristus verloren gegangen. Dafür aber haben sich folgende formen gebildet:

1) Die formen des zusammengesetzten praeteritum mit aoristivischen endungen: -ch, -ech, -chmi, -echmi für -m, -em, -śmi, -eśmi, altp. jeśmi. Diese endungen werden nicht nur an participia, sondern auch (und zwar am häufigsten) an andere wörter im satze angehängt.

Beispiele: "odebráŭech (ich habe weggenommen), nie "obuŭech (ich habe nicht die stiefel angezogen), tagech še "ozgnéváŭ (ich bin so böse geworden), nie padáŭzech (habe ich nicht gesagt), toch jáⁿ tak zrob'uŭ (das habe ich so

gemacht), izech vibavuú (dass ich erlöste), izech nie věruú (dass ich nicht glaubte), vcorach tu buú (gestern bin ich hier gewesen), razęch či to "otpušću (einmal habe ich es dir verziehen), coch já "ob'ecáu (was ich versprochen habe), jách se spáu (ich habe geschlafen), jách mišlaŭa (ich dachte), tak'i strasni šnikech maŭa (ich habe einen schrecklichen traum gehabt), jescech nie vídzaŭa (ich habe noch nicht gesehen), jagech uzdraŭa (als ich erblickte), juzech přivikŭa (ich bin schon gewöhnt), bardzo kaš grobóvech vídzaŭa (ich habe sehr viel gräber gesehen).

1. pers. plur. vińesŭichmi (wir haben ausgetragen), cochmi bili (die wir gewesen sind), cochmi radzili (was wir berathen haben), zechmi vibavili (dass wir erlöst haben), tagechmi mušeli (so mussten wir), jagechmi šedzeli (als wir sassen), niektóre řecichmi sob'e radzili (wir beriethen manches).

2) Die aoristendung hat auch die praesensendung des verb. bić verdrängt:

1. pers. sg. jezech für und neben jestech für g. p. jestem (jest jeśm), altp. jeśm: jagech jest, jách jest, boch já jest, izech jest, tři latach jest.

1. pers. plur. cochmi sę (die wir sind), bochmi sę (weil wir sind), šechemi sę (ob wir sind).

Manchmal wird das wort jest weggelassen, und dann erscheint die endung -ch als zeichen praesentis: tiś jest mŭodsi a jách starsi (du bist jünger und ich bin älter), jách vcale čicho (ich bin ganz still), boch juz teraz za tovařisa (weil ich schon jetzt geselle bin), nie věř izech umarti (glaube nicht, dass ich gestorben bin).

Verzeichniss von verben, deren einzelne formen von den der gemein polnischen sprache abweichen.

§. 113. 1. Verba mit dem wurzelauslaut r:

"otevřec (aufmachen), part. praes. act. "otvar "otvarŭa. für g. p. otvořil.

mřec (sterben), part. praet. pass. umarti.

zřec (fressen), part. praet. act. pozezraŭ (po-ze-zraŭ) für g. p. požarł.

2. Verba mit dem wurzelauslaut a:

zdać še (scheinen), zdá^a mí še, zdaŕo mí še.

3. Verba, die den praesensstamm mittelst des suff. -ne-na- bilden:

śćognoć (ausziehen), part. praet. act. śćog.

vićognoć (herausziehen), vićog.

usŕuchnoć (gehorsam sein).

vpirtnoć (hineinschieben), part. praet. act. vpirtnón.

ćepnoć (werfen) von der wurzel tep, alth. tepsti (percutere), vćepna (ich werde hineinwerfen), vćep (er hat hineingeworfen). Von dieser wurzel kennt das g. p. nur die gesteigerte form: topić mit der specifischen bedeutung urspr. in das wasser werfen, dann ertränken.

4. Verba auf i-ti:

gorlić (ärgern), to mé bardzo gorliŕo (das erzürnte mich sehr).

ozgorsić še (sich erzürnen), "ozgorsuŕ, "ozgorsoni.

studzić še (sich langweilen), studzi mí še (es ist mir langweilig).

pisić še (stolz sein), pisiŕ še, pisiŕa še (g. p. pišńić še).

vivězić (die zähne blecken), g. p. višćerić.

kludzić kann für die bezeichnung jeder handlung gebraucht werden: skludzić zboze do stodoŕi (das getreide in die scheune schaffen), vıkludzić z izbi (aus der stube herauswerfen), pŕikludzić (hertreiben, z. b. schaafe) u. s. w.

svacić (svačić), vesperbrot essen.

rozŕońić (entzweibrechen).

5. Verba auf a-ti:

ćepać (werfen und graben): dóŕ serok'i ćepać (einen breiten graben machen), ćepajo kŕipopi (sie machen graben).

dźivać še (sich wundern), bardzo še dźivali (sie wunderten sich sehr), g. p. dźivovać še, strudńać še (sich mühe geben), óna še nie strudńaŕa (sie gab sich nicht die mühe).

majtać (mit etwas schwingen).

sełotać (mit geld klimpern).

vimóvać še (sich ausreden).

6. Verba auf ova-ti:

pokazovać (zeigen) für g. p. pokazivać.

ulékovać (heilen), ulékuje (er wird heilen), g. p. lécić.

pomstovać (schelten), denom. von pomsta.

pilovać (rennen), cf. g. p. pilić (drängen) und píliti fleissig).

7. viná^uść (finden), part. praet. act. viná^ud, zná^ud, zná^udli.

8. Von der partikel na, die gebraucht wird, wenn man jemandem etwas giebt, ist eine imperativform nańće gebildet: nańće go pśeskońe (nehmt ihn ihr hündchen).

Mit den praepositionen zusammengesetzte verba, die in dieser form im g. p. nicht vorkommen, oder andere function haben.

§. 114. 1. Mit der praepos. po:

pojeść (ein wenig essen), pojá^ud se, pojedli.

popić (ein wenig trinken), g. p. = nachtrinken.

postanoć (still stehen bleiben), postanón, g. p. stanoł (er blieb still stehen).

pońijać in dem ausdrucke: cas pońija^u (die zeit vergeht).

pob'érać śe in dem ausdrucke: pób'érali śe ku mąstu.

potkać (treffen), potkajo, potkańo, potkali, g. p. spotkać.

posođzić śe (mit jemandem process führen). posođzili śe, g. p. procesovać śe, pravovać śe.

2. Mit der praepos. pod:

podzvolić (erlauben), podzvoluń, g. p. pozvolić.

podvá^uzić śe (wagen), já^u śe na to podvá^uzą (ich werde es wagen), g. p. odvázić śe.

3. Mit der praepos. o:

ośta^uvić (verlassen), g. p. zostavić, cf. russ. ostavit'.

ośtać (bleiben), ośtana, g. p. zostać, russ. ostat' śa.

4. Mit der praepos. s:

sigrać = *słigrać (verspielen), g. p. přegrać.

spomńeć (sich erinnern), spomńańa, g. p. vspomńeć.

5. Mit der praepos. vi:

vizdradzić (verrathen), g. p. zdradzić.

6. Mit der praepos. u:

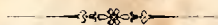
u^{me}nić sob'e (beschliessen), i tak u^{me}nu^u sob'e, g. p. postanov'íc.

udać (ausgeben), co bi^u udá^u s' négo p^en'íc cesk'ich, g. p. vidać.

7. Mit der praepos. za:

zastrasić še (erschrecken), zastrasi^uša še (sie erschrack).

8. zmá^rtvichstać für g. p. zmartvichvstać (von den todten auferstehen).



12. 1. 33. Jhr

